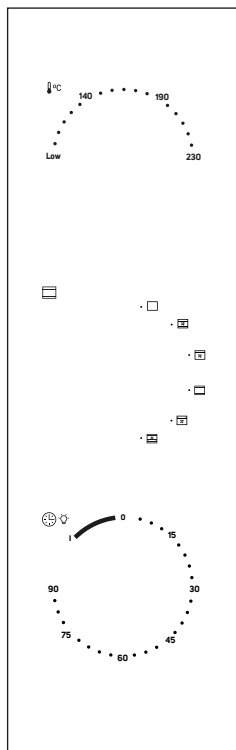


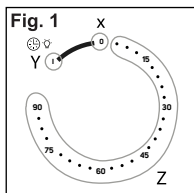
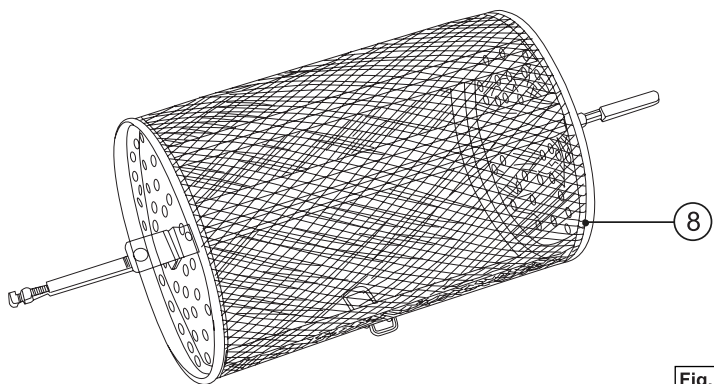
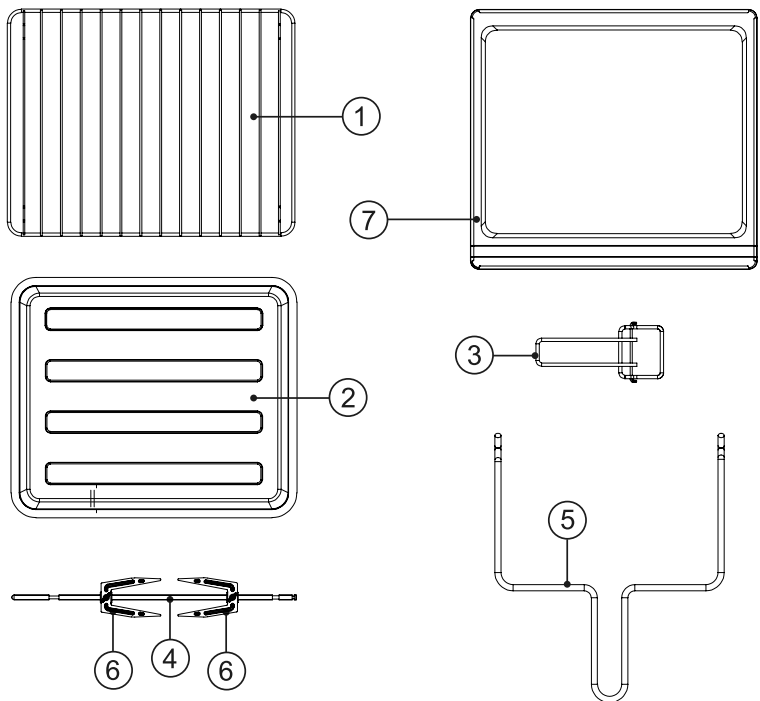
# HORIZON 30

## HORIZON 30 Air Fry



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- PT.** Instruções de uso
- IT.** Istruzioni per l'uso
- CA.** Instruccions d'ús
- DE.** Gebrauchsanleitun
- NL.** Gebruiksaanwijzing
- RO.** Instrucțiuni de utilizare
- PL.** nstrukcja obsługi
- BG.** Инструкция за употреба
- EL.** Οδηγίες χρήσης
- CS.** Návod k použití
- AR.** مجعد الشعر غلاية





**ES**

(Instrucciones originales)

## **HORNO ELÉCTRICO**

### **HORIZON 30 (VER. VI)**

### **HORIZON 30 AIR FRY**

#### **DESCRIPCIÓN**

- A Asa
- B Puerta del horno
- C Selector de temperatura
- D Selector de funciones
- E Temporizador y dispositivo de encendido/apagado
- F Rejillas de ventilación

#### **ACCESORIOS**

- 1 Parrilla
- 2 Bandeja
- 3 Asa para la bandeja y la parrilla
- 4 Espada para asar / asador giratorio
- 5 Asa para espada
- 6 Pinchos para asador
- 7 Bandeja recogemigas
- 8 Cesta freidora de aire (solo en el modelo AF)

Si su modelo de aparato no dispone de los accesorios descritos anteriormente, puede adquirirlos en el Servicio de Asistencia Técnica.

#### **USO Y CUIDADOS:**

##### **USO Y CUIDADOS:**

Antes de cada uso, extienda totalmente el cable de alimentación.

Lea las instrucciones de uso.

No utilice el aparato si el dispositivo de encendido/apagado no funciona.

No utilice el aparato inclinado, ni le dé la

vuelta

No gire el aparato si está en uso o conectado a la red.

Desenchufe el aparato de la red cuando no esté en uso y antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o no familiarizadas con su uso.

No guarde ni transporte el aparato si todavía está caliente.

Mantenga la cavidad del horno limpia, ya que los restos de alimentos pueden quemarse y dañar el aparato.

No use el aparato para secar mascotas o animales.

No utilice el aparato para secar prendas textiles.

No apoye utensilios pesados o bandejas sobre la puerta abierta.

Asegúrese de que hay suficiente ventilación alrededor del horno.

Compruebe que el horno está completamente seco antes de su uso.

No coloque el horno sobre una superficie de madera sin tratar. Apoye el horno sobre una superficie resistente al calor.

Si las patas del horno dejaran marcas en la superficie, elimínelas con un paño húmedo.

**ADVERTENCIA:** No utilice el horno con la puerta o la unión de la puerta dañadas: Llévelo a reparar a un servicio de asistencia técnica

**ADVERTENCIA:** No use el aparato con el cristal agrietado o roto.

Aunque gire el termostato hasta la posición (MIN), el aparato no estará completamente apagado.

#### **INSTALACIÓN**

Asegúrese de retirar el material de embalaje del interior del aparato.

No retire las patas del aparato.

El aparato requiere una ventilación adecuada para funcionar correctamente. Deje un espacio de 20 cm por encima del horno, 5 cm en la parte posterior y 5 cm a ambos lados.

## INSTRUCCIONES DE USO

### ANTES DEL PRIMER USO:

Asegúrese de que ha retirado el material de embalaje del producto

Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes que vayan a entrar en contacto con los alimentos, tal y como se describe en el apartado de Limpieza.

### USO:


Enchufe el aparato a la red eléctrica.


Seleccione la temperatura con el selector de temperatura. (C)


Seleccione la función con el selector de funciones (D)


### SELECTOR DE FUNCIONES (D)


 ► Apagado

 ► Cocinar con convección. Esta función permite cocinar con las resistencias inferior y superior, mantener una temperatura uniforme y acortar el tiempo de cocinado gracias al aire de convección.

 ► Grill con convección. Use esta función para gratinar los alimentos mientras la convección reparte el calor por todo el alimento.

 ► Cocinado tradicional. Seleccione esta función para cocinar los alimentos a la manera tradicional.

 ► Grill / Grill con asador. Use esta función para gratinar los alimentos de manera tradicional o utilice los accesorios del asador para usar el calor superior con el asador.

 ► Asador (asado) con convección. Seleccione esta función para asar los alimentos y cocinarlos con la ayuda de la convección. Utilice también esta función para freír los alimentos con ayuda de la cesta AIR FRY.

### TEMPORIZADOR Y DISPOSITIVO DE ENCENDIDO/APAGADO (E)

El horno se activa una vez seleccionado el tiempo y permanece en posición «Stay on» (véase, Funcionamiento del horno). En este momento, la luz del horno se enciende.

### FUNCIONAMIENTO DEL HORNO

Una vez seleccionada la temperatura y la

función, ajuste el tiempo con el temporizador/dispositivo de encendido/apagado. El horno se activará una vez seleccionado el tiempo. La luz del horno se encenderá. Cuando utilice el horno por primera vez, puede aparecer algo de humo, lo que es normal, y desaparecerá al cabo de 5-10 minutos.

**ATENCIÓN.** Si usa el temporizador, aumente el tiempo entre 10 y 15 minutos. De esta manera, sumará los minutos de precalentamiento al tiempo normal y los resultados serán mejores.

### ATENCIÓN.

Fig 1.

X → Posición de apagado. Mueva el selector a esta posición para apagar el horno.

Y → Posición de encendido (función Stay on). En esta posición el horno se mantiene encendido hasta apagarlo manualmente.

Z → Escala de tiempo. Seleccione el tiempo deseado. Una vez transcurrido el tiempo, el horno se apagará automáticamente. Si el alimento se cocinara antes del tiempo establecido, apague el horno situando el temporizador en 0.

## ACCESORIOS

### COCINAR CON LA PARRILLA

Antes de encenderlo o durante el calentamiento y el uso del horno:

Introduzca la parrilla en una de las cavidades internas y carriles laterales.

Coloque el alimento directamente sobre la parrilla o sobre papel para horno. También puede utilizarse para apoyar algún recipiente como, por ejemplo, una bandeja pequeña.

**RECOMENDACIÓN:** Utilice el asa incluida para retirar la parrilla del horno. Una vez horneado del alimento, la parrilla estará caliente. **¡CUIDADO!**

### COCINAR CON LA BANDEJA

Coloque los alimentos en la bandeja.

Una vez calentado el horno o durante el precalentamiento, introduzca la bandeja con el alimento en los carriles laterales, a la altura deseada.

**ATENCIÓN:** Utilice el asa para retirar la bandeja del horno. Una vez horneado del alimento, la bandeja estará caliente **¡CUIDADO!**

## **COCINAR CON ASADOR**

Atraviese el alimento que vaya a asar con la espada.

Utilice los pinchos para fijar el alimento en el centro. Fije los dos pinchos con los tornillos suministrados.

Introduzca el lado de la espada que tiene una muesca, en el agujero situado en el centro de la pared derecha del horno.

A continuación, coloque el lado con las dos muescas en la primera cavidad del soporte de la pared izquierda.

**RECUERDE:** Una vez horneado el alimento, la espada estará muy caliente. Use el asa para extraer la espada del horno y ayúdese de unos guantes de cocina para retirar de ella el alimento.

## **COCINAR CON LA CESTA DE LA FREIDORA DE AIRE**

(SOLO PARA HORIZON 30 AIR FRY)

**RETIRE LOS PINCHOS DE LA ESPADA. PASE LA ESPADA A TRAVÉS DE LOS ORIFICIOS MÁS GRANDES DE CADA LADO DE LA CESTA. FIJE LA CESTA CON LAS PIEZAS USADAS PARA SUJETAR LOS PINCHOS EN LA ESPADA.**

**RECUERDE:** Una vez terminado de cocinar, la espada estará muy caliente. Use el asa para extraer la espada y unos guantes de cocina para sacar la cesta de la espada. Desenrosque los tornillos para retirar la cesta.

## **BANDEJA RECOGEMIGAS**

El horno dispone de una bandeja recogemigas para facilitar la limpieza.

Una vez que el horno se haya enfriado, retire la bandeja recogemigas y proceda a su limpieza. Refiérase a las instrucciones de limpieza de este manual

## **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

Apague el aparato colocando todos los selectores en la posición de apagado (Min, , O)

Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

Limpie el aparato.

## **LIMPIEZA**

Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación

de limpieza.

Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente.

No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

Impida la entrada de agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas internas del aparato.

No sumerja el aparato en agua u otro líquido, ni lo coloque debajo de un grifo.

Retire los restos de alimentos y limpie el aparato regularmente.

Una limpieza incorrecta del aparato puede llegar a degradar su superficie, afectar a su vida útil y provocar situaciones de peligro.

Ninguna de las partes de este aparato es apta para su limpieza en el lavavajillas.

Seque todas las partes antes de su montaje y almacenamiento.

EN

(Original instructions)

## ELECTRIC OVEN

### HORIZON 30 (VER. VI)

### HORIZON 30 AIR FRY

#### DESCRIPTION

- A Handle
- B Oven's door
- C Temperature selector
- D Function selector
- E Timer and Switch On/Off
- F Cooling vents

#### ACCESSORIES

- 1 Grill Rack
- 2 Cooking tray
- 3 Cooking tray and grill handle
- 4 Rôtisserie arm / Turnspit
- 5 Rôtisserie arm's handle
- 6 Rôtisserie Forks
- 7 Crumb Tray
- 8 Air fry basket (only in AF model)

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

#### USE AND CARE:

##### USE AND CARE:

Fully extend the appliance's power cable before each use.

Read all the instructions

Do not use the appliance if the on/off switch does not work.

Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.

Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.

Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

Do not store or transport the appliance if it is still hot.

Keep the inside of the oven clean to avoid the carbonising of leftover food, which may damage the appliance.

Do not use the appliance to dry pets or animals.

Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

Don't place heavy utensils or trays on the open door.

Ensure that there is enough ventilation around the oven.

Ensure that the oven is completely dry before use.

The oven should not be placed on untreated wooden surface. Place the oven on a heat resistant surface.

The feet of the oven can leave some marks on the table, if this happens, remove the marks with a damp cloth.

CAUTION: if the door or the door catch is damaged the oven must not be used until repaired by a competent technician.

CAUTION: Do not use the appliance if the glass is cracked or broken.

Turn the thermostat control to the minimum (MIN) setting. This does not mean that the appliance is switched off permanently.

#### INSTALLATION

Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.

Do not remove the support feet of the appliance.

The appliance requires a proper ventilation in order to work properly. Leave 20cm cleared over the oven, 5cm behind the back and 5 cm on each side.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

Make sure that all products' packaging has been removed.

Before using the product for the first time, clean the parts that will be in contact with food in the manner described in the cleaning section.

### USE:


Connect the appliance to the mains.


Select the desired cooking temperature by using the temperature selector. (C)


Select the function to work with by using the function selector (D)


### FUNCTION SELECTOR (D)


 ► Switched off.

 ► Cook with convection. Select this function if you would like to cook with bottom and top heating elements and maintaining a constant temperature and an accelerated cooking because of the convection air.

 ► Grill with convection. Use this function in order to gratin the foods while they get heated by the convection to deliver the heat to every part of the food.

 ► Traditional cooking. Use this function to cook with top and bottom heating elements.

 ► Grill / Grill with Rôtisserie. Use this function to gratin the foods in a traditional way or use the rotisserie accessories in order to use de superior heat with the rotisserie.

 ► Rôtisserie (roast) with convection. Select this function to roast the foods using the Rôtisserie accessory and cooking them with the help of convection. Also use this function for frying food with the help of the AIR FRY Basket.

### TIMER AND SWITCH ON/OFF (E)

Oven is only activated after a time is selected and or in Stay on position (see Operation of the Oven) After the oven is activated the lamp inside of it is open.

## OPERATION OF THE OVEN

Once you have selected the desired temperature and function, choose, by using the timer / switch on/off the time you need to use it. The oven will be activated only after you select a time. The oven light will be on to indicate that the oven is active. Note that in the first use of the oven there might be some smoke coming out of the oven, it is normal and it will disappear after 5-10 minutes.

**CAUTION.** If you use the timer remember to add between 10 to 15 minutes before. Doing this, you will add the preheating minutes to the normal time and the results will be better.

### CAUTION.

Fig 1 .

X → Switched off position. Move the button to this position to Switch off the oven.

Y → Switched on position (Stay on function). In this position, the oven will remain switched on until the user switch it off

Z → Timer scale. Select the time needed for the action you wish to realize. Once the time goes off, the oven will switch off automatically. If the cooking is finished earlier than the set cooking time, please turn back the timer to 0 to turn off the oven.

## ACCESSORIES

### COOK WITH THE GRILL RACK

Previous to the use of the oven OR during the use:

Insert the grill rack in one of the internal cavities and side rails.

Place the food directly to the grill or over an oven paper. Also, you can use it as to place some oven cookware, as a small tray.

**RECOMMENDATION:** Use the handle included in order to remove the grill rack from the oven. The grill rack will be hot once finished the job. **BE CAREFUL!**

### COOK WITH THE COOKING TRAY

Place the food you want to cook in the cooking tray.

Once pre-heated the oven or during it is working, introduce the tray in the oven choosing the altitude desired by placing it between the side rails.

**CAUTION:** Use the handle included in order to remove the tray from the oven. The cook-



ing tray will be hot once finished the job. **BE CAREFUL!**

### **COOK WITH RÔTISSERIE**

Stab through the food you want to roast with the rotisserie arm.

Use the rotisserie forks to fix the food centered in the arm. To fix the two forks/skewers use the two thumbscrews included.

Place the rotisserie arm by first inserting the side of the arm with one notch inside the hole in the centre of the right-side wall of the oven

Place the side of the arm with two notches in the support of the left side wall, using the first socket to be placed in the support.

**REMEMBER:** Once finished, this rotisserie arm will be really hot. Use the Rôtisserie's arm handle to remove it and the aid of cooking gloves to remove the rotisserie arm from the prepared food.

### **COOK WITH AIR FRY BASKET**

(ONLY FOR HORIZON 30 AIR FRY)

REMOVE THE FORKS FROM RÔTISSERIE ARM. PLACE THE RÔTISSERIE ARM THROUGH THE BASKET USING THE BIGGER WHOLES IN EACH SIDE OF THE BASKET. FIX THE BASKET USING THE SAME PIECES TO FIX THE FORKS IN THE ARM.

**REMEMBER:** Once finished, the rotisserie arm will be really hot. Use the Rôtisserie's arm handle to remove it and the aid of cooking gloves to remove the Basket from the arm. Unscrew the thumbscrews to remove the basket.

### **CRUMB TRAY**

The oven has a crumb tray to make it easy its cleaning process.

Once the oven is cold, remove the crumb tray from the oven and clean it aside. Look up for the cleaning directions ahead in this same manual.

### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

Switch off the appliance by placing all the selectors in the switched off position (Min, , O)

Unplug the appliance from the mains.

Clean the appliance.

### **CLEANING**

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.

If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Neither parts of this appliance are suitable for cleaning in the dishwasher.

Then dry all parts before its assembly and storage.

**FR**

(Traduit des instructions originales)

## **FOUR ÉLECTRIQUE**

### **HORIZON 30 (VER. VI)**

### **HORIZON 30 AIR FRY**

#### **DESCRIPTION**

- A Poignée
- B Porte du four
- C Sélecteur de température
- D Sélecteur de fonctions
- E Minuterie et dispositif marche/arrêt
- F Grilles de ventilation

#### **ACCESSOIRES**

- 1 Grille
- 2 Plaque
- 3 Poignée pour plateau et gril
- 4 Broche pour rôti / grill rotatif
- 5 Poignée pour broche
- 6 Pics pour griller
- 7 Plaque ramasse-miettes
- 8 Panier de la friteuse à air (modèle AF uniquement)

Si modèle ne dispose pas des accessoires décrits précédemment, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès du Services d'Assistance Technique.

#### **UTILISATION ET ENTRETIEN :**

#### **UTILISATION ET ENTRETIEN :**

Avant chaque utilisation, être complètement le câble électrique de l'appareil.

Voir le mode d'emploi.

Ne pas utiliser l'appareil si le dispositif marche/arrêt ne fonctionne pas.

Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée,

ni le retourner.

Ne pas tourner l'appareil lorsqu'il est branché ou en utilisation.

Débrancher l'appareil du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de réaliser toute tâche d'entretien.

Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.

Maintenir l'intérieur du four propre, dans le cas contraire, les restes d'aliment pourraient se carboniser et abîmer l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou sur tout autre animal.

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge.

Ne pas poser d'ustensiles lourds ni de plateaux sur la porte ouverte.

Veiller à ce qu'il y ait une ventilation suffisante autour du four.

Vérifier que le four soit complètement sec avant utilisation.

Ne pas poser le four sur une surface en bois non traitée. Poser le four sur une surface résistante à la chaleur.

Si les pieds du four laissent des traces sur la surface, utiliser un chiffon humide pour les éliminer.

**AVERTISSEMENT :** Si la porte ou le joint de porte est abîmé, ne pas utiliser le four tant qu'il ne sera pas réparé par le personnel compétent.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser l'appareil si la vitre est fissurée ou cassée.

Mettre le thermostat sur la position (MIN). L'appareil n'est pas complètement éteint.

#### **INSTALLATION**

S'assurer d'avoir retiré le matériel d'emballage du produit.

Ne pas enlever les pieds de l'appareil.

L'appareil requiert une ventilation adéquate pour fonctionner correctement. Laisser 20 cm d'espace libre au-dessus du four, 5 cm d'espace libre derrière celui-ci et 5 cm d'espace libre de chaque côté.

## INSTRUCTIONS D'USAGE

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

S'assurer d'avoir retiré le matériel d'emballage du produit.

Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section nettoyage.

### UTILISATION :


Brancher l'appareil au réseau électrique.


Choisir la température avec le bouton de température. (C)


Choisir la fonction avec le sélecteur de fonctions (D)


### SÉLECTEUR DE FONCTIONS (D)


 ► Éteint

 ► Cuisson par convection. Cette fonction permet de cuisiner avec les résistances inférieure et supérieure, de maintenir une température uniforme et de raccourcir le temps de cuisson grâce à l'air de convection.

 ► Grill avec convection. Utiliser cette fonction pour gratiner les aliments tout en utilisant la convection pour répartir la chaleur à l'intérieur-même des aliments.

 ► Cuisson traditionnelle. Sélectionner cette fonction pour cuire les aliments de manière traditionnelle.

 ► Grill/Grill avec Rôtisserie. Utiliser cette fonction pour gratiner les aliments de manière traditionnelle ou utiliser également l'accessoire Rôtisserie pour utiliser une chaleur supérieure lors du rôtissage.

 ► Rôtisserie par convection. Sélectionner cette fonction pour cuire les aliments à rôtir en utilisant la convection. Utiliser cette fonction pour faire frire les aliments à l'aide du panier AIR FRY.

### MINUTERIE ET DISPOSITIF MARCHE/ARRÊT (E)

Le four s'active une fois le temps sélectionné et reste en position « Stay on » (voir : Fonctionnement du four). Ensuite, la lumière du four s'allume.

## FONCTIONNEMENT DU FOUR

Une fois la température et la fonction sélectionnées, définir le temps avec la minuterie / dispositif marche/arrêt. Le four démarra une fois le temps sélectionné. La lumière du four s'allumera. Durant la première utilisation, de la fumée peut s'échapper du four. Cela est normal, elle disparaîtra après 5-10 minutes.

**ATTENTION :** Si vous utilisez la minuterie, ajouter 10-15 minutes. Cela ajoutera les minutes de préchauffage au temps normal et le résultat sera meilleur.

### ATTENTION :

Fig 1.

X → Position d'arrêt. Mettre le sélecteur dans cette position pour éteindre le four.

Y → Position Marche (fonction «Stay on»). Dans cette position, le four reste allumé jusqu'à ce qu'il soit éteint manuellement.

Z → Échelle de temps. Choisir le temps désiré. Une fois le temps écoulé, le four s'éteindra automatiquement. Si l'aliment est cuit avant le temps programmé, éteindre le four en mettant la minuterie sur 0.

## ACCESSOIRES

### CUISINER AVEC LA GRILLE

Avant utilisation ou durant le chauffage et l'utilisation du four :

Insérer la grille dans l'une des cavités internes et les rails latéraux.

Mettre l'aliment directement sur la grille ou sur un papier spécial four. Vous pouvez également l'utiliser pour poser un récipient tel qu'un petit plat.

**RECOMMANDATION:** Utiliser la poignée incluse pour retirer la grille du four. Une fois la préparation de l'aliment terminée, la grille sera chaude. **AVERTISSEMENT !**

### CUISINER AVEC LA PLAQUE

Placer les aliments sur le plateau.

Une fois le four chaud ou durant son chauffage, introduire la plaque avec l'aliment dans les rails latéraux à la hauteur souhaitée.

**ATTENTION :** Utiliser la poignée pour retirer le plateau du four. Une fois la préparation de l'aliment terminée, le plateau sera chaude **AVERTISSEMENT !**

## **CUISINER AVEC LE GRILL**

Enfoncer la broche dans l'aliment que vous souhaitez rôtir.

Utiliser les pics pour fixer l'aliment au centre. Fixer les deux pics avec les vis fournies.

Installer la broche, en insérant d'abord le côté qui possède une encoche, dans l'orifice situé au centre de la paroi droite du four.

Placer ensuite le côté de la broche ayant les deux encoches dans la première cavité du support de la paroi gauche.

À garder à l'esprit : Une fois terminé, la broche sera très chaude. Utiliser la poignée pour retirer la broche du four et des gants pour extraire l'aliment.

## **CUISINER AVEC LE PANIER DE LA FRITEUSE À AIR**

(MODÈLE HORIZON 30 AIR FRY UNIQUEMENT).

RETIRER LES PICS DE LA BROCHE. PASSER LA BROCHE À TRAVERS LES PLUS GRANDS ORIFICES DE CHAQUE CÔTÉ DU PANIER. FIXER LE PANIER AVEC LES PIÈCES UTILISÉS POUR FIXER LES PICS DE LA BROCHE.

À GARDER À L'ESPRIT : Une fois terminé de cuisiner la broche sera très chaude. Utiliser la poignée pour retirer la broche et des gants pour extraire le panier de la. Devisser les vis pour retirer le panier.

## **PLATEAU RAMASSE-MIETTES**

Le four dispose d'un plateau ramasse-miettes pour faciliter le nettoyage.

Lorsque le four est froid, retirer le plateau ramasse-miettes et le nettoyer. Consulter les instructions de nettoyage de ce manuel.

## **APRÈS L'UTILISATION DE L'APPAREIL :**

Éteindre l'appareil en mettant tous les sélecteurs sur la position arrêt (min, 0).

Débrancher l'appareil de la prise secteur.

Nettoyer l'appareil.

## **NETTOYAGE**

Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide im-

prégné de quelques gouttes de détergent.

Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

Retirer les restes d'aliments et nettoyer régulièrement l'appareil.

Un nettoyage incorrect de l'appareil peut détériorer sa surface, affecter sa durée de vie et provoquer des situations de danger.

Aucune des parties de cet appareil n'est adaptée à un nettoyage au lave-vaisselle.

Sécher toutes les parties de l'appareil avant leur montage et avant de le ranger.

**PT**

(Traduzido das instruções originais)

## **FORNO ELÉTRICO**

### **HORIZON 30 (VER. VI)**

### **HORIZON 30 AIR FRY**

#### **DESCRIÇÃO**

- A Pega
- B Porta do forno
- C Seletor de temperatura
- D Seletor de funções
- E Temporizador e dispositivo de ligar/desligar
- F Grelhas de ventilação

#### **ACESSÓRIOS**

- 1 Grelha
- 2 Tabuleiro
- 3 Asa do tabuleiro e da grelha
- 4 Espeto / Grill
- 5 Pega do espeto
- 6 Garfos do espeto
- 7 Tabuleiro de resíduos
- 8 Cesto para fritar a ar (apenas para o modelo AF)

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

#### **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

#### **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.

Leia as instruções de uso.

Não utilize o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.

Não utilize o aparelho inclinado nem o vire ao contrário

Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede elétrica.

Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento

Não guarde nem desloque o aparelho se ainda estiver quente.

Mantenha o interior do forno limpo, caso contrário os restos de alimentos podem ficar carbonizados e danificar o aparelho.

Não utilize o aparelho para secar animais.

Não utilize o aparelho para secar têxteis.

Não apoie utensílios pesados ou bandejas sobre a porta aberta.

Verifique se existe ventilação suficiente em redor do forno.

Verifique se o forno está completamente seco antes de utilizar.

Não coloque o forno sobre uma superfície de madeira não tratada. Apoie a forno sobre uma superfície resistente ao calor.

Se os pés do forno deixarem marcas na superfície, elimine-as com um pano húmido.

**ADVERTÊNCIA:** Não utilize o forno se a porta ou a união da porta estiverem danificadas: Leve-o a reparar num serviço de assistência técnica

**ADVERTÊNCIA:** Não utilize o aparelho se o vidro estiver rachado ou partido.

Colocar o termóstato na posição de mínimo (MIN) não garante que o aparelho fique totalmente desligado

#### **INSTALAÇÃO**

Retire o material de embalagem do interior do aparelho.

Não remova os pés do aparelho.

O aparelho necessita de ventilação adequada para funcionar corretamente. Deixe 20 cm de espaço livre por cima do forno, 5 cm na parte posterior e 5 cm em ambos lados.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

Certifique-se de que retirou o material de embalagem do produto

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.

### UTILIZAÇÃO:


Ligue o aparelho à corrente elétrica.


Selecione a temperatura através do seletor de temperatura. (C)


Selecione a função com o seletor de funções (D)


### SELETOR DE FUNÇÕES (D)


 ► Desligado

 ► Cozinhar com convecção. Esta função permite cozinhar com as resistências inferior e superior, manter uma temperatura uniforme e encurtar o tempo de confeção graças ao ar de convecção.

 ► Grill com convecção. Utilize esta função para gratinar os alimentos enquanto a convecção distribuir o calor pelos próprios alimentos.

 ► Cozinhar de modo tradicional. Selecione esta função para cozinhar os alimentos de maneira tradicional.

 ► Grill / Grill e assar. Utilize esta função para gratinar os alimentos de maneira tradicional ou utilize também o espeto para usar o calor superior com o espeto.

 ► Grill (espeto) com convecção. Selecione esta função para cozinhar os alimentos assando-os no espeto e cozinhe-os com a ajuda da convecção. Utilize também esta função para fritar os alimentos com a ajuda do cesto AIR FRY.

### TEMPORIZADOR E DISPOSITIVO DE LIGAR/DESLIGAR (E)

O forno é ativado assim que o tempo é selecionado e permanece na posição «Stay on» (ver: Funcionamento do forno). Nessa altura, a luz do forno acende-se.

## FUNCIONAMENTO DO FORNO

Uma vez selecionadas a temperatura e a função, selecione, mediante o temporizador/botão on/off, o tempo de utilização. O forno é ativado assim que o tempo for selecionado. A luz do forno acende-se. Quando utilizar o forno pela primeira vez, pode aparecer algum fumo, que é normal e irá desaparecer ao fim de 5-10 minutos.

**ATENÇÃO.** Se utilizar o temporizador, aumente o tempo em mais 10 a 15 minutos. Desta maneira, irá adicionar o tempo de preaquecimento e obterá melhores resultados.

### ATENÇÃO.

Fig 1.

X → Posição de desligado. Mova o seletor para esta posição para apagar o forno.

ı → Posição de ligado (função Stay on). Nesta posição, o forno mantém-se ligado até que o utilizador o desligue.

Z → Escala de tempo. Selecione o tempo pretendido. Uma vez terminado o tempo, o forno desliga-se. Se o alimento ficar cozinhado antes do tempo estabelecido, desligue o forno colocando o temporizador no 0.

## ACESSÓRIOS

### COZINHAR COM A GRELHA

Antes de acender o forno ou durante o aquecimento e utilização do forno:

Introduza a grelha numa das cavidades internas e intermédios laterais.

Coloque alimento diretamente sobre a grelha ou sobre papel para forno. Pode também utilizar como apoio para um recipiente para forno, por exemplo, uma forma ou um tabuleiro pequeno.

**RECOMENDAÇÃO:** Utilize a pega da grelha para a retirar do forno. Quando os alimentos estiverem prontos, a grelha estará muito quente. . **CUIDADO!**

### COZINHAR COM O TABULEIRO

Introduza no tabuleiro os alimentos a cozinhar.

Assim que o forno estiver quente, ou durante o aquecimento, introduza o tabuleiro com o alimento nas guias laterais à altura desejada.

**ATENÇÃO:** Utilize a pega do tabuleiro para o retirar do forno. Quando os alimentos esti-

verem prontos, a grelha estará muito quente.  
**CUIDADO!**

### **COZINHAR COM O ESPETO**

Atravesse o centro do alimento com o espeto.

Utilize os garfos do espeto para fixar o alimento no centro. Fixe os 2 garfos e aperte com os parafusos fornecidos.

Introduza primeiro o lado do espeto com uma rosca no orifício situada ao centro do lado direito do forno.

Em seguida, coloque o lado com duas roscas no primeiro orifício do suporte do lado esquerdo.

**TENHA EM ATENÇÃO:** Quando os alimentos estiverem prontos, o espeto estará muito quente. Utilize a pega do espeto para o retirar do forno e utilize luvas de forno para retirar o espeto do alimento..

### **COZINHAR COM O CESTO DA FRITADEIRA DE AR QUANTE**

(APENAS PARA O HORIZON 30 AIR FRY)

RETIRE OS GARFOS DO ESPETO  
PASSE O ESPETO ATRAVÉS DOS ORIFÍCIOS MAIORES DE AMBOS OS LADOS DO CESTO. FIXE O CESTO UTILIZANDO AS MESMAS PEÇAS USADAS PARA FIXAR OS GARFOS NO ESPETO.

**TENHA EM ATENÇÃO:** O espeto estará bastante quente quando terminar de assar. Utilize a pega para retirar o espeto e luvas de cozinha para retirar o cesto do espeto. Desenrosque os parafusos para retirar o cesto.

### **TABULEIRO PARA RESÍDUOS**

O forno possui um tabuleiro de recolha de resíduos para facilitar a limpeza.

Deixe o forno arrefecer e retire o tabuleiro de recolha de resíduos para o limpar à parte. Consulte as instruções de limpeza deste manual.

### **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

Desligue o aparelho colocando todos os seletores na posição de desligado (Min, , O)

Desligue o aparelho da corrente elétrica.

Limpe o aparelho.

### **LIMPEZA**

Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente.

Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

Não deixe entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

Recomenda-se retirar todos os restos de alimentos e limpar o aparelho regularmente.

A falta de limpeza pode levar a uma deterioração da superfície, afetar negativamente a vida útil do aparelho e provocar situações de perigo.

Nenhuma das peças deste aparelho pode ir à máquina de lavar loiça.

Secar todas as partes antes de montar e guardar o aparelho.

IT

(Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

**FORNO ELETTRICO****HORIZON 30 (VER. VI)****HORIZON 30 AIR FRY****DESCRIZIONE**

- A Manico
- B Porta del forno
- C Selettore della temperatura
- D Selettore di funzioni
- E Temporizzatore e dispositivo di accensione/spegnimento
- F Griglia di ventilazione

**ACCESSORI**

- 1 Griglia
- 2 Recipiente
- 3 Manico per leccarda e griglia
- 4 Spada per spiedo / girarrosto
- 5 Manico per spada
- 6 Forchette spiedo
- 7 Vassoio raccoglibriciole
- 8 Cestello per friggere ad aria (solo con il modello AF)

Se il suo modello di apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

**USO E CURA:****USO E CURA:**

Prima di ogni utilizzo, distendere completamente il cavo dell'apparecchio.

Leggere le istruzioni d'uso.

Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona.

Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolverlo.

Non girare l'apparecchio quando è in funzione o collegato alla rete elettrica.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non in uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

Riporre l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza nell'utilizzo dello stesso.

Non riporre, né trasportare l'apparecchio quando è ancora caldo.

Tenere l'interno del forno pulito, altrimenti i residui di alimento potrebbero bruciare e danneggiare l'apparecchio.

Non usare l'apparecchio su animali.

Non utilizzare l'apparecchio per asciugare capi di tessuto.

Non appoggiare utensili pesanti o teglie sulla porta aperta.

Assicurarsi che attorno al forno ci sia sufficiente spazio per la ventilazione.

Controllare che il forno sia completamente asciutto prima di utilizzarlo.

Non posizionare il forno su una superficie di legno non trattato. Appoggiare il forno su una superficie resistente al calore.

Se i piedini del forno dovessero lasciare dei segni sulla superficie, eliminarle con un panno umido.

**AVVERTIMENTO:** Non utilizzare il forno se la porta o la cerniera della porta è danneggiata: Portarlo a riparare presso un servizio di assistenza tecnica

**AVVERTIMENTO:** Non in uso l'apparecchio se il vetro è scheggiato o rotto.

Regolare il comando termostato sulla posizione di minimo (MIN) non garantisce la sconnessione permanente dell'apparecchio.

**INSTALLAZIONE**

Accertarsi di aver tolto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

Non togliere i piedini dell'apparecchio.

Per funzionare correttamente, l'apparecchio necessita un'adeguata ventilazione. Lasciare 20 cm di spazio sopra il forno, 5 cm nella parte posteriore e 5 cm a entrambi i lati.



## ISTRUZIONI D'USO

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto il materiale di imballaggio.

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, e come indicato nella sezione , dedicata alla pulizia.

### USO:


Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.


Selezionare la temperatura utilizzando il selettore di temperatura. (C)


Selezionare la funzione da eseguire mediante il selettore di funzioni (D)


### SELETTORE DI FUNZIONI (D)


 ► Spento

 ► Cottura a convezione. Questa funzione consente di cucinare utilizzando le resistenze inferiore e superiore, mantenendo una temperatura uniforme e riducendo il tempo di cottura grazie all'aria della convezione.

 ► Grill con convezione. Utilizzare questa funzione per gratinare gli alimenti, mentre si la convezione distribuire il calore sull'alimento stesso.

 ► Cottura tradizionale. Selezionare questa funzione per cucinare gli alimenti in modo tradizionale.

 ► Grill / Grill con spiedo. Utilizzare questa funzione per gratinare gli alimenti in modo tradizionale oppure utilizzare anche l'accessorio Spiedo per sfruttare il calore superiore.

 ► Spiedo (arrosto) con convezione. Selezionare questa funzione per cucinare gli

alimenti arrostendoli e cucinandoli con l'aiuto

della convezione. Utilizzare questa funzione anche per friggere gli alimenti nel cestello AIR FRY.

### TEMPORIZZATORE E DISPOSITIVO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (E)

Il forno si attiva dopo aver selezionato il tempo e rimane in posizione "Stay on" (vedere Funzionamento del forno). In questo momento, si accende la luce del forno.

### FUNZIONAMENTO DELL' FORNO

Dopo aver selezionato la temperatura e la funzione, scegliere il tempo di utilizzo mediante il timer/interruttore on/off. Il forno si attiva dopo aver selezionato il tempo. Si accende la luce del forno. Al primo utilizzo il forno può rilasciare del fumo, ma ciò è normale e tale fumo sparirà trascorsi 5-10 minuti.

**ATTENZIONE.** Se si utilizza il temporizzatore aumentare il tempo di 5-10 minuti aggiuntivi. In questo modo si sommano i minuti di preriscaldamento al tempo normale e si ottengono migliori risultati.

### ATTENZIONE.

Fig 1.

X → Posizione di spegnimento. Spostare il selettore su questa posizione per spegnere il forno.

Y → Posizione di accensione (funzione Stay on). In questa posizione, il forno rimarrà acceso finché l'utente non lo spenga.

Z → Scala del tempo. Selezionare il tempo desiderato. Trascorso il tempo impostato, il forno si spegnerà automaticamente. Se l'alimento si cuoce prima del tempo impostato, spegnere il forno girando il temporizzatore sullo 0.

### ACCESSORI

#### COTTURA ALLA GRIGLIA

Prima di accendere il forno o durante il riscaldamento e utilizzo del forno:

Inserire la griglia in una delle cavità interne e sulle guide laterali.

Posizionare l'alimento direttamente sulla griglia

oppure utilizzare una carta speciale per forno. Si può usare anche come appoggio per un

recipiente da forno, come un piccolo vassoio.

**RACCOMANDAZIONE:** Utilizzare il Manico della griglia per rimuoverla. AL termine della cottura dell'alimento la griglia è molto calda. **ATTENZIONE!**

#### COTTURA CON VASSOIO

Posizionare sul vassoio gli alimenti da cucinare.

Dopo aver riscaldato il forno o durante il riscaldamento, inserire il vassoio con l'alimento, scegliendo l'altezza grazie alle guide laterali.

**ATTENZIONE:** Utilizzare il manico per rimuovere la leccarda dal forno. Al termine della cottura dell'alimento, la leccarda è molto calda. **ATTENZIONE!**

### **COTTURA ALLO SPIEDO**

Infilzare l'alimento da cuocere sulla spada.

Utilizzare le forchette per fissare l'alimento al centro. Fissare le due forchette con le viti in dotazione.

Inserire prima il lato della spada che presenta una tacca nel foro sito al centro della parete destra del forno.

Poi inserire il lato con due tacche nella prima cavità del supporto della parete sinistra.

**RICORDARSI:** Al termine della cottura dell'alimento, la spada sarà molto calda. Utilizzare il manico per rimuoverla dal forno e aiutarsi con dei guanti da cucina per estrarre l'asta dall'alimento.

### **COME UTILIZZARE IL CESTINO DELLA FRIGGITRICE AD ARIA**

(SOLO PER IL MODELLO HORIZON 30 AIR FRY)

**REMOVERE LE FORCHETTE DALLA SPADA. PASSARE LA SPADA ATTRAVERSO I FORI PIÙ GRANDI SITI SU OGNI LATO DEL CESTINO. FISSARE IL CESTINO IMPIEGANDO GLI STESSI ELEMENTI UTILIZZATI PER FISSARE LE FORCHETTE ALLA SPADA.**

**RICORDARSI:** Terminata la cottura, la spada sarà molto calda. Utilizzare il manico per estrarre la spada e dei guanti da cucina per sfilare il cestino dalla spada. Allentare le viti per rimuovere il cestino.

### **VASSOIO RACCOGLIBRICIOLE**

Il forno possiede un vassoio raccoglibriciole che semplifica la pulizia.

Lasciar raffreddare il forno, rimuovere il vassoio raccoglibriciole ed eseguire la pulizia. Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia di questo manuale.

### **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

Spegne l'apparecchio, spostando tutti i selettori sulla posizione di spegnimento (Min, O)

Scollegare l'apparecchio dalla rete.

Pulire l'apparecchio.

### **PULIZIA**

Scollegare la spina dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.

Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

Rimuovere i resti degli alimenti e pulire regolarmente l'apparecchio.

Una pulizia erranea dell'apparecchio può portare a un degrado della superficie, influire sulla sua vita utile e causare situazioni di pericolo.

Nessuna delle parti che compongono questo apparato è adatta per il lavaggio in lavastoviglie.

Asciugare tutti i componenti prima di montarli e riporti.

CA

(Traduït a partir de les instruccions originals)

## FORN ELÈCTRIC

### HORIZON 30 (VER. VI)

### HORIZON 30 AIR FRY

#### DESCRIPCIÓ

- A Nansa
- B Porta del forn
- C Selector de temperatura
- D Selector de funció
- E Temporitzador i dispositiu d'engegada/apagada
- F Reixeta de ventilació

#### ACCESSORIS

- 1 Graella
- 2 Safata
- 3 Nansa per a safata i graella
- 4 Braç Rôtisserie
- 5 Ansa per a braç Rôtisserie
- 6 Broquetes per a rostidor
- 7 Safata per a molles
- 8 Cistella fregidora d'aire (només al model AF)

Si el vostre model d'aparell no té els accessoris descrits anteriorment, podeu adquirir-los a través del Servei d'Assistència Tècnica.

## ÚS I CURA:

## ÚS I CURA:

Abans de cada ús, esteneu per complet el cable d'alimentació.

Llegiu les instruccions d'ús.

No feu l'aparell si l'interruptor d'engegada/apagada no funciona.

No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.

No gireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.

Desendolleu l'aparell de la xarxa quan no estigui en ús i abans de fer qualsevol operació de neteja.

Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o no familiaritzades amb l'ús.

No deseu ni transporteu l'aparell si encara està calent.

Mantingueu la cavitat del forn neta, ja que les restes d'aliments es poden cremar i danyar l'aparell.

No feu servir l'aparell per eixugar mascotes o animals.

No feu servir l'aparell per eixugar peces tèxtils.

No recolzeu utensilis pesats o safates sobre la porta oberta.

Assegureu-vos que hi hagi suficient ventilació al voltant del forn.

Comproveu que el forn estigui completament sec abans de fer-lo servir.

No col·loqueu el forn sobre una superfície de fusta sense tractar. Descanseu el forn sobre una superfície resistent a la calor.

Si les potes del forn deixin marques a la superfície, elimineu-les amb un drap humit.

**ADVERTÈNCIA:** No feu servir el forn amb la porta o la unió de la porta danyades: Porteu-lo a reparar a un servei d'assistència tècnica

**ADVERTÈNCIA:** No fer servir l'aparell si el vidre està esquerdat o trencat.

Encara que gireu el termòstat fins a la posició (MIN) l'aparell no estarà apagat completament.

#### INSTAL·LACIÓ

Assegureu-vos de treure tot el material d'emballatge de l'interior de l'aparell.

No traieu les potes de l'aparell.

El producte requereix una ventilació adequada per a funcionar correctament. Deixeu un espai de 20 cm per damunt del forn, 5 cm a la part posterior i 5 cm a banda i banda.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### ABANS DEL PRIMER ÚS:

Assegureu-vos que heu retirat el material d'embalatge del producte.

Abans de fer servir el producte per primera vegada, renteu les parts que vagin a entrar en contacte amb els aliments, tal com descriu l'apartat de Neteja.

### ÚS:

Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.


Seleccioneu la temperatura amb el selector de temperatura. (C)


Seleccionar la funció a realitzar mitjançant el


selector de funcions (D)


### SELECTOR DE FUNCIONS (D)


 ► Apagada

 ► Cuinar amb convecció. Aquesta funció permet cuinar amb les resistències inferior i superior, mantenir una temperatura uniforme i escurçar el temps de cuinat gràcies a l'aire de convecció.

 ► Grill amb convecció. Feu servir aquesta funció per a gratinar els aliments mentre la convecció reparteix la calor a l'aliment mateix.

 ► Cuinat tradicional. Seleccioneu aquesta funció per cuinar els aliments de la manera tradicional.

 ► Grill / Grill amb rostidor. Feu servir aquesta funció per a gratinar els aliments de manera tradicional o feu servir els accessoris del rostidor per a fer servir la calor superior amb el rostidor.

 ► Rostidor (rostit) amb convecció. Seleccioneu aquesta funció per rostir els aliments i cuinar-los amb l'ajuda de la convecció. Feu servir també aquesta funció per a fregir els aliments amb ajuda de la cistella AIR FRY.

### TEMPORITZADOR I DISPOSITIU D'ENGENGADA/APAGADA (E)

El forn s'activa un cop hi seleccioneu el temps i roman en posició "Stay on" (vegeu Funcionament del forn). En aquest moment, s'encén el llum del forn.

## FUNCIONAMENT DEL FORN

Una vegada seleccionats temperatura i funció, triï, mitjançant el temporitzador/interruptor de marxa/paro el temps que desitgi utilitzar-lo. El forn s'activarà un cop hi seleccioneu el temps. Aleshores, s'encendrà el llum del forn. Quan feu servir el forn per primera vegada hi pot aparèixer una mica de fum. És normal i desapareixerà al cap de 5-10 minuts.

**ATENCIÓ.** Si feu servir el temporitzador, afegeïu-hi entre 10 i 15 minuts. D'aquesta manera, sumareu els minuts de preescalfament al temps normal i els resultats seran millors.

### ATENCIÓ.

Fig 1.

X → Posició d'apagada. Mogui el selector a aquesta posició per a apagar el forn.

I → Posició d'engegada (funció Stay on). En aquesta posició el forn es mantindrà encès fins que l'usuari l'apagui manualment.

Z → Escala de temps. Seleccioneu-hi el temps desitjat. Una vegada transcorregut el temps, el forn s'apagarà automàticament. Si l'aliment es cuina abans del temps establert, podeu apagar el forn situant el temporitzador en la posició 0.

## ACCESSORIS

### CUINA AMB LA GRAELLA

Abans d'encendre el forn O durant l'escalfament i ús del forn:

Introduïu la graella en una de les cavitats internes i carrils laterals.

Col·loqueu l'aliment directament sobre la graella o sobre paper per a forn. També s'hi pot fer servir per a recollzar algun recipient com ara una safata petita.

**RECOMANACIÓ:** Usi l'Ansa de la graella per a retirar-la. Un cop enforat de l'aliment la graella estarà calenta. **CURA!**

### CUINA AMB LA SAFATA

Col·loqueu els aliments a la safata.

Un cop escalfat el forn o durant l'escalfament, introduïu la safata amb l'aliment als carrils laterals a l'alçada desitjada.

**ATENCIÓ:** Feu servir l'ansa per treure la safata del forn. Un cop enforat l'aliment la graella estarà calenta **CURA!**

## **CUINA AMB RÔTISSERIE**

Travesseu l'aliment que vulgueu rostir amb l'espasa.

Utilitze les forquetes rôtisserie per a fixar l'aliment en el centre. Fixeu les dues broquetes amb els cargols que venen amb el producte.

Introduïu el costat de l'espasa que té una bossa al forat que hi ha al centre de la paret dreta del forn.

A continuació, col·loqueu el costat amb dues mosses a la primera cavitat del suport de la paret esquerra.

**RECORDI:** Un cop enforat l'aliment la graella estarà molt calenta. Feu servir l'ansa per treure l'espasa del forn i ajudeu-vos d'uns guants de cuina per treure'n l'aliment.

## **CUINAR AMB LA CISTELLA DE LA FREIDORA D'AIRE**

(NOMÉS PER A HORIZON 30 AIR FRY)

TRAIEU LES BROQUETES DE L'ESPASA. PASSEU L'ESPASA A TRAVÉS DELS ORIFICIS MÉS GRANS DE CADA COSTAT DE LA CISTELLA. FIXEU-HI LA CISTELLA FENT SERVIR LES MATEIXES PECES QUE LES USADES PER A SUBJECTAR LES BROQUETES A L'ESPASA.

**RECORDI:** Un cop acabat de cuinar, l'espasa estarà molt calenta. Feu servir l'ansa per treure l'espasa i uns guants de cuina per treure'n la cistella. Desenrosqueu els cargols per treure la cistella.

## **SAFATA PER A MOLLES**

El forn disposa d'una safata recogemigas per a poder facilitar la neteja.

Una vegada el forn aquest refredat, llevi la safata recogemigas i limpiela apart. Consulteu les instruccions de neteja d'aquest manual. Consulteu les instruccions de neteja d'aquest manual.

## **UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:**

Per a l'aparell situant tots els selectors en la

posició d'apagat (Min, , O)

Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.

Netegeu l'aparell.

## **NETEJA**

Desendolieu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.

Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent.

No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.

Impediu l'entrada d'aigua o qualsevol altre líquid per les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives internes de l'aparell.

Mai no submergeu l'aparell en aigua o altres líquids ni el col·loqueu sota aigua corrent.

Es recomana netejar l'aparell regularment i retirar totes les restes d'aliments.

Una incorrecta neteja de l'aparell pot degradar la seva superfície, afectar la seva vida útil i provocar una situació perillosa.

Cap de les parts d'aquest aparell és apta per a la neteja al rentaplats.

A continuació, eixugueu totes les peces abans de muntar-lo i desarmar-lo.

**DE**

(Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

## **KLEINBACKOFEN**

### **HORIZON 30 (VER. VI)**

### **HORIZON 30 AIR FRY**

#### **BEZEICHNUNG**

- A Handgriffe
- B Ofentür
- C Temperaturschalter
- D Funktionswahlschalter
- E Timer und On-/Off-Schalter
- F Ventilationsöffnungen

#### **ZUBEHÖR**

- 1 Grill
- 2 Tropfschale
- 3 Griff für Grill und Blech
- 4 Bratspießachse / Drehgrill
- 5 Griff für Bratspießachse
- 6 Bratspießbolzen
- 7 Krümelblech
- 8 Frittierkorb (nur Modell AF)

Wenn Sie meinen, dass Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Kundendienst erwerben.

#### **BENUTZUNG UND PFLEGE:**

##### **BENUTZUNG UND PFLEGE:**

Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.

Lesen Abschnitt „Gebrauchsanweisung“.

Verwenden Sie Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/Ausschaltvorrichtung nicht funktioniert.

Verwenden Sie das Gerät nicht im geneigten Zustand und drehen Sie es nicht um.

Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen oder bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden.

Das Gerät nicht transportieren, wenn es noch heiß ist.

Halten Sie den Backraum sauber, da Speisereste andernfalls verkohlen und das Gerät beschädigen können.

Gerät nicht zum Trocknen von Haus- oder andere Tieren benutzen.

Benutzen Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Stoff.

Keine schweren Gegenstände oder Backbleche auf der offenen Backofentür abstellen.

Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung rund um den Ofen.

Vergewissern Sie sich, dass der Ofen vor der Benutzung vollständig trocken ist.

Stellen Sie den Backofen nicht auf eine unbehandelte Holzoberfläche. Stellen Sie den Ofen auf eine hitzebeständige Unterlage.

Wenn die Ofenfüße Spuren auf der Oberfläche hinterlassen, entfernen Sie diese mit einem feuchten Tuch.

**WARNUNG:** Wenn die Backofentür oder die Verbindung der Backofentür beschädigt ist, darf das Gerät erst wieder in Gebrauch genommen werden, wenn eine Reparatur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgt ist.

**WARNUNG:** Das Gerät nicht Verwenden Sie, wenn das Glas Sprünge aufweist oder zerbrochen ist.

Drehen Sie das Thermostaträd, bis es sich in der Position (MIN) befindet. Auf diese Weise wird das Gerät nicht vollständig ausgeschaltet.

#### **INSTALLATION**

Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Nicht die Räder vom Gerät entfernen.

Das Gerät benötigt eine geeignete Lüftung

zum Betrieb. Über dem Ofen eine Abstand von 20 cm lassen, 5 cm nach hinten und 5 cm an den Seiten.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

Vergewissern Sie sich, dass Sie das Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, , so und wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.

### BENUTZUNG:


Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

Die gewünschte Temperatur mithilfe des Temperaturwählschalters auswählen. (C)


Die gewünschte Funktion mit dem Funktionswählschalter (D) auswählen.


### FUNKTIONSWAHLSCHALTER (D)


 ► Aus


 ► Kochen mit Konvektion. Wählen Sie diese Funktion aus, wenn sie Speisen auf traditionelle Weise unter Beibehaltung einer gleichmässigen Temperatur und mit einem durch Konvektionsluft beschleunigten Backvorgang

backen möchten.

 ► Konvektionsgrill. Verwenden Sie diese Funktion, um Speisen zu gratinieren, während die Konvektion verwenden, um die Hitze in der Speise selbst verteilen.

 ► Traditionelle Kochen. Wählen Sie diese Funktion aus, um Speisen traditionell zuzubereiten.

 ► Grill / Grill mit Rôtisserie. Nutzen Sie diese Funktion, um auf traditionelle Weise zu braten, oder verwenden Sie das Grillzubehör, um die Oberhitze mit dem Grill zu nutzen.

 ► Rôtisserie (Braten) mit Konvektion. Wählen Sie diese Funktion, um Lebensmittel zu grillen und mit Hilfe von Konvektion zu garen. Verwenden Sie diese Funktion auch zum Frittieren von Speisen mit Hilfe des AIR FRY-Korbs.

## ZEITSCHALTUHR UND EIN/AUS-SCHALTER (E)

Der Backofen wird aktiviert, sobald die Zeit eingestellt ist, und bleibt in der Position „Stay on“ (siehe Betrieb des Backofens). Die Backofenlampe leuchtet dann auf.

### OFENBETRIEB

Nach Auswahl von Temperatur und Funktion

wählen Sie mithilfe des Timers/Ein-/Aus-Schalters die gewünschte Backzeit aus. Der Backofen wird aktiviert, sobald die Zeit eingestellt ist. Die Backofenlampe leuchtet auf. Bitte beachten Sie, dass bei der ersten Inbetriebnahme des Ofens etwas Rauch austreten kann. Dies ist normal und verschwindet nach 5-10 Minuten.

**ACHTUNG:** Wenn Sie einen Timer verwenden, sollten Sie 10-15 Minuten mehr Zeit einplanen. So fügen Sie dem Vorheizen Zeit äußerster und helfen dem Ofen dabei, seine Funktion zu erfüllen.

### ACHTUNG:

Fig 1.

X → Aus-Position. Bringen Sie den Auswahlwähler in diese Position, um den Ofen auszuschalten.

Y → Position „Ein“ (Funktion „Stay on“). In dieser Position hält es der Ofen an, bis der Nutzer ihn ausschaltet.

Z → Zeitskala. Wählen Sie die gewünschte Dauer. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich der Ofen automatisch ab. Wenn die Lebensmittel vor der eingestellten Zeit gar sind, schalten Sie den Ofen aus, indem Sie den Timer auf 0 stellen.

## ZUBEHÖRTEILE

### BACKEN MIT DEM GRILL

Bevor Sie den einschalten oder während des Vorheizens oder der Verwendung des Ofens:

Geben Sie den Grillrost in eine der inneren Vertiefungen und seitlichen die ihre.

Legen Sie die Speise direkt auf den Rost oder auf Backpapier. Sie können den Rost auch als Unterlage für eine Backform, wie ein kleines Blech, verwenden.

**EMPFEHLUNG:** Verwenden Sie den Griff des Rosts, um diesen aus dem Ofen zu nehmen. Das Blech ist nach dem Grillen heiss. .  
**VORSICHT!**

## **BACKEN MIT DEM BLECH**

Die gewünschten Zutaten auf dem Dampfgeräuf Aufsatz verteilen.

Nach oder während des Vorheizens des Ofens geben Sie das Blech mit der Speise darauf in den Ofen und wählen Sie die Höhe des Blechs mithilfe der seitlichen Schienen aus.

**ACHTUNG:** Entfernen Sie das Backblech mit dem Griff. Das Blech ist nach dem Grillen heiss **VORSICHT!**

## **GAREN MIT GRILL**

Schieben Sie die Bratspießachse durch das Lebensmittel

Verwenden Sie die Bratspießbolzen, um die Lebensmittel in der Mitte zu befestigen. Befestigen Sie die beiden Bratspießbolzen mit den mitgelieferten Schrauben.

Setzen Sie die Bratspießachse ein, indem Sie zuerst die Seite mit der Einkerbung in das Loch in der Mitte der rechten Backofenwand stecken.

Setzen Sie dann die Seite der Bratspießachse mit den beiden Kerben in die erste Vertiefung der linken Wandhalterung.

**DENKEN SIE DARAN:** Nach dem Braten ist die Bratspießachse sehr heiss. Verwenden Sie den Griff der Bratspießachse, um diesen aus dem Ofen zu nehmen und verwenden Sie Ofenhandschuhe, um den Spieß aus der Speise zu entfernen.

## **KOCHEN MIT DEM FRITTIERKORB**

(NUR HORIZON 30 AIR FRY)

DIE BRATSPIESSBOLZEN AUS DER BRATSPIESSACHSE NEHMEN. FÜHREN SIE DIE BRATSPIESSACHSE DURCH DIE GRÖßEREN LÖCHER AUF JEDER SEITE DES KORBS. BEFESTIGEN SIE DEN KORB MIT DENSELBEN TEILEN, DIE AUCH FÜR DIE BEFESTIGUNG DER BRATSPIESSBOLZEN AN DER BRATSPIESSACHSE VERWENDET WURDEN.

**DENKEN SIE DARAN:** Nach dem Braten ist die Bratspießachse sehr heiss. Verwenden Sie den Griff der Bratspießachse, um diesen aus zu nehmen und verwenden Sie Ofenhandschuhe, um den Spieß aus der Speise zu entfernen. Lösen Sie die Schrauben, um den Korb zu entfernen.

## **KRÜMELSCHUBLADE**

Der Ofen verfügt über eine Krümelschublade, um die Reinigung zu erleichtern.

Wenn der Ofen abgekühlt hat, entfernen Sie

die Krümelschublade und reinigen Sie sie separat. Beachten Sie das Kapitel „Reinigung“ weiter vorne in dieser Anleitung für weitere Informationen.

## **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

Halten schaltet das Gerät an, indem Sie alle Tasten in die Aus-Position bringen (Min, , O)

Gerät vom Netz trennen.

Reinigen Sie das Gerät.

## **REINIGUNG**

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

Es wird empfohlen, Speisereste regelmäßig vom Gerät zu entfernen.

Eine unsachgemäße Reinigung des Geräts kann die Oberfläche des Geräts beschädigen, die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.

Kein Teil dieses Geräts ist zum Reinigen in der Spülmaschine geeignet.

Vor der Montage und Aufbewahrung alle Teile gut trocknen.



NL

(Vertaald van de originele instructies)

## ELEKTRISCHE OVEN

### HORIZON 30 (VER. VI)

### HORIZON 30 AIR FRY

## BESCHRIJVING

- A Handgreep
- B Ovendeur
- C Temperatuurregelaar
- D Functieschakelaar
- E Timer en on/off schakelaar
- F Ventilatierooster

## ACCESSOIRES

- 1 Rooster
- 2 Bakplaat
- 3 Handgreep voor grill en bakplaat
- 4 Braadspit
- 5 Handgreep voor het braadspit
- 6 Spitvorken
- 7 Kruimelplaat
- 8 Mand luchtfriteuse (alleen voor model AF)

Mocht het model van uw apparaat niet beschikbaar over de hierboven beschreven accessoires dan zijn deze ook apart verkrijgbaar bij de Serviceafdeling van de technische dienst.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD:

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.

Zie de "gebruiksaanwijzingen".

Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.

Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.

Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.

Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Transporteer het apparaat niet als het nog warm is.

Houd het inwendige van de oven schoon, anders kunnen achtergebleven etensresten verkolen en het apparaat beschadigen.

Gebruik het apparaat niet om (huis-) dieren te drogen.

Gebruik het apparaat niet om kleding te drogen.

Steun zware voorwerpen of bakplaten niet op de openstaande deur.

Zorg dat er voldoende ventilatie is rondom de oven.

Controleer dat de oven helemaal droog is voor gebruik.

Zet de oven niet op een ruwhouten ondergrond. Plaats de oven op een hittebestendige ondergrond.

Wanneer de poten van de oven vlekken maken op de ondergrond, kunt u deze met een vochtige doek verwijderen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de oven niet wanneer de deur of de naad van de deur beschadigd is: Laat het apparaat door een technische service repareren.

**WAARSCHUWING:** Gebruik het apparaat niet als het glas gebarsten of kapot is.

Zelfs wanneer de thermostaat in de minimale stand (MIN) staat, is het apparaat niet geheel uit.

## INSTALLATIE

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.

Verwijder de voetjes van het apparaat niet.

Het apparaat heeft voldoende ventilatie nodig om correct te kunnen werken. Laat 20 cm ruimte vrij boven de oven, 5 cm aan de achterkant en 5 cm aan beide zijanten.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK:

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

Reinig voor het eerste gebruik alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, zoals aangegeven in het onderdeel Reiniging.

### GEBRUIK:

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Stel de temperatuur in met de knop voor temperatuurregeling (C)

Stel de gewenste functie in met de functieschakelaar (D)

### FUNCTIESCHAKELAAR (D)



► Uit



► Koken met convectie. In deze stand kunt u koken met de verwarmingselementen boven en onder, met uniforme temperatuur en een kortere kooktijd dankzij convectie.



► Grill met convectie. Gebruik deze functie om te gratineren met convectie voor een gelijkmatigere verdeling van de hitte in de ingrediënten.



► Traditioneel koken. Selecteer deze functie om traditioneel te koken.



► Grill / Grill met braadspit. Met deze functie kunt u op traditionele wijze gratineren of de accessoires voor het braadspit gebruiken met verhitting van boven.



► Braadspit (braden) met convectie. Selecteer deze functie om te braden en koken met convectie. Deze functie dient ook om te frituren met de AIR FRY mand.

### TIMER EN ON/OFF SCHAKELAAR (E)

De oven gaat aan wanneer men de tijd instelt en blijft in de stand «Stay on» (zie ook Werking van de oven). Het controlelampje van de oven gaat aan.

### WERKING VAN DE OVEN

Wanneer de temperatuur en de functie eenmaal met de overeenkomstige knoppen

zijn ingesteld, selecteer de gewenste tijd met de timer en aan/uit schakelaar. De oven gaat aan wanneer men de tijd ingesteld heeft. Het controlelampje van de oven gaat aan. Houd er rekening mee dat er bij het eerste gebruik wat rook uit de oven kan komen, dit is normaal en houd na 5-10 minuten op.

**LET OP.** Denk er bij gebruik van de timer aan 10 tot 15 minuten extra in te stellen. Zodoende wordt de tijd voor het voorverwarmen van de oven bij de kooktijd opgeteld, voor een beter resultaat.

### LET OP.

Fig. 1

X → Uit stand. Plaats de knop in deze stand om de oven uit te zetten.

Y → Aan stand (functie Stay on). In deze stand blijft de oven aan totdat u hem met de hand uitzet.

Z → Timer. Selecteer de gewenste tijd. Als de tijd eenmaal afgelopen is, zal de oven automatisch uitgaan. Wanneer het gerecht gereed is voordat de tijd verstreken is, kunt u de oven uitzetten door de timer op 0 te zetten.

## HULPSTUKKEN

### KOKEN MET GRILL

Voor dat u de oven aanzet of tijdens het opwarmen en gebruik van de oven:

Plaats het rooster van de grill in één van de inwendige uitsparingen en de rails aan de zijkant.

Plaats de ingrediënten direct op het rooster of gebruik speciaal papier dat geschikt is voor de oven. U kunt er ook een schaal of bijvoorbeeld een kleine bakplaat op plaatsen.

**AANBEVELING:** Gebruik de handgreep van de grill om het rooster te verwijderen. De bakplaat is heet na gebruik. .

**VOORZICHTIG!**

### KOKEN MET DE BAKPLAAT

Plaats de ingrediënten op de onderste plaat.

Wanneer de oven eenmaal opgewarmd is of tijdens het opwarmen, plaats de bakplaat met de ingrediënten in de oven en kies de hoogte van de bakplaat op basis van de rails aan de zijkant.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de handgreep van de bakplaat om haar te verwijderen. De bakplaat is heet na gebruik. **VOORZICHTIG!**

## **KOKEN MET BRAADSPIT**

Steek het braadspit door het centrum van het gerecht.

Gebruik de spitvorken om het gerecht in het midden te fixeren. Bevestig de spitvorken met de bijgeleverde schroeven.

Plaats het spit door eerst het uiteinde met een uitsparing in het gat in het midden van de rechterwand van de oven te plaatsen.

Plaats vervolgens het uiteinde van het spit met twee uitsparingen in de eerste holte van de steun in de linkerwand te plaatsen.

LET OP: Wanneer het gerecht klaar is, is het braadspit zeer heet. Gebruik de handgreep om het braadspit uit de oven te halen en gebruik ovenhandschoenen om het spit uit het gerecht te verwijderen.

## **KOKEN MET DE MAND VAN DE AIR FRYER**

(ALLEEN VOOR MODEL HORIZON 30 AIR FRY)

VERWIJDER DE SPITVORKEN. STEEK HET BRAADSPIT DOOR DE GROOTSTE GATEN AAN BEIDE KANTEN VAN DE MAND. BEVESTIG DE MAND MET DEZELFDE ELEMENTEN WAARMEE DE SPITVORKEN AAN HET BRAADSPIT BEVESTIGD WORDEN.

LET OP: Wanneer het gerecht klaar is, is het braadspit zeer heet. Gebruik de handgreep om het braadspit uit de oven te halen en gebruik ovenhandschoenen om het spit uit de mand te verwijderen. Draai de schroeven los om de mand te verwijderen.

## **KRUIMELLADE**

De oven beschikt over een kruimellade om reiniging te vereenvoudigen.

Verwijder de kruimellade wanneer de oven afgekoeld is en reinig deze apart. Raadpleeg het hoofdstuk over reiniging hieronder voor meer informatie.

## **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

Zet het apparaat uit geplaatst alle knoppen in de uit stand uit zetten (Min, , O)

Trek de stekker uit het stopcontact.

Reinig het apparaat.

## **REINIGING**

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

Reinig het apparaat met een vochtige doek, geïmpregneerd met enkele druppels zeep.

Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.

Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatieopeningen, om schade aan de functionele delen in het inwendige van het apparaat te voorkomen.

Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

Het is raadzaam om het apparaat geregeld schoon te maken en om alle voedselresten te verwijderen.

Onjuiste reiniging kan leiden tot beschadiging van het oppervlak van het apparaat, de levensduur verkorten en zelfs tot gevaarlijke situaties leiden.

De onderdelen van dit apparaat kunnen niet in de vaatwasser gereinigd worden.

Droog alle onderdelen af voordat u het apparaat monteert of opslaat.

**RO**

(Tradus din instrucțiunile originale)

## **CUPTOR ELECTRIC**

### **HORIZON 30 (VER. VI)**

### **HORIZON 30 AIR FRY**

#### **DESCRIERE**

- A Mâner
- B Ușa cuptorului
- C Selector de temperatură
- D Selector de funcții
- E Temporizator și comutator de pornire/oprire
- F Orificii de răcire

#### **ACCESORII**

- 1 Suport pentru grătar
- 2 Tavă pentru gătit
- 3 Tavă pentru gătit și mâner grătar
- 4 Braț rotisor/Turnspit
- 5 Mânerul brațului rotisor
- 6 Furci rotisor
- 7 Tavă pentru firmături
- 8 Coș pentru friteuză cu aer (numai pentru modelul AF)

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

#### **UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**

##### **UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**

Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.

Citiți toate instrucțiunile

Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.

Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl

răsturnați.

Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică atunci când nu îl utilizați și înainte de a efectua orice operație de curățare.

Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

Nu depozitați și nici nu transportați aparatul dacă este încă fierbinte.

Păstrați interiorul cuptorului curat, pentru a evita carbonizarea produselor alimentare rămase, care pot deteriora aparatul.

Nu utilizați aparatul pentru a usca animalele domestice sau sălbătice.

Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de niciun tip.

Nu puneți ustensile sau tăvi grele pe ușa deschisă.

Asigurați-vă că există suficientă ventilație în jurul cuptorului.

Asigurați-vă astfel încât cuptorul să fie complet uscat înainte de utilizare.

Cuptorul nu trebuie așezat pe suprafețe din lemn netratate. Așezați cuptorul pe o suprafață rezistentă la temperaturi mari.

Picioarele cuptorului pot lăsa niște urme pe masă, dacă se întâmplă acest lucru, îndepărtați urmele cu o lavetă umedă.

**AVERTIZARE:** Dacă ușa sau îmbinarea ușii este deteriorată, cuptorul nu trebuie să fie utilizat înainte de a fi reparat de personal competent.

**ATENȚIE:** Nu utilizați aparatul dacă sticla este fisurată sau spartă.

Răsuciți butonul termostatului la setarea minimă (MIN). Aceasta nu înseamnă că aparatul este oprit permanent.

#### **INSTALARE**

Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.

Nu scoateți suportul din aparat.

Aparatul necesită o ventilație adecvată pentru a funcționa corect. Lăsați 20 cm liberi deasupra cuptorului, 5 cm în spatele cuptorului și 5 cm pe fiecare parte.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

Înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în maniera prezentată în secțiunea despre curățare.

### UTILIZARE:


Conectați aparatul la rețeaua de alimentare.


Selectați temperatura de coacere dorită folosind selectorul de temperatură. (C)


Selectați funcția cu care doriți să lucrați folosind selectorul de funcții (D)


### SELECTOR DE FUNCȚII (D)


 ► Oprit.

 ► Gătire cu convecție. Selectați această funcție dacă doriți să gătiți în mod tradițional, menținând o temperatură constantă și o gătire accelerată datorate aerului prin convecție.

 ► Grătar cu convecție. Selectați această funcție dacă doriți să gătiți cu elementele de încălzire superioare și inferioare cu menținerea unei temperaturi constante și coacere accelerată datorită aerului de convecție

 ► Gătire tradițională. Utilizați această funcție pentru a gătit elementele de încălzire superioare și inferioare.

 ► Grătar/grătar cu rotisor. Utilizați această funcție pentru a gratina alimentele într-un mod tradițional sau utilizați accesoriile pentru rotisor pentru a utiliza căldura din partea superioară cu ajutorul rotisorului.

 ► Rotisor (frigere) cu convecție. Selectați această funcție pentru a frige alimentele folosind accesoriul rotisor și pentru a le găti cu ajutorul convecției.

De asemenea, folosiți această funcție pentru frigerea alimentelor cu coșul AIR FRY.

### TEMPORIZATOR ȘI COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE

Cuptorul este activat numai după ce este selectat un timp și/sau poziția Stay on (Funcționare continuă) (consultați Funcționarea cuptorului). După ce cuptorul este activat, lampa din interiorul acestuia se aprinde.

## FUNCȚIONAREA CUPTORULUI

După ce ați selectat temperatura și funcția dorite, selectați, folosind temporizatorul/comutatorul de pornire/oprire, timpul pe care îl doriți. Cuptorul se va activa numai după ce veți selecta un timp. Lumina cuptorului se va aprinde pentru a indica faptul că acest cuptor este activ. Rețineți că la prima utilizare a cuptorului, este posibil ca acesta să scoată fum, este normal și va dispărea după 5-10 minute de funcționare.

**ATENȚIE.** Dacă utilizați temporizatorul, nu uitați să mai adăugați între 10 și 15 minute. Făcând acest lucru, veți adăuga minutele de preîncălzire la timpul normal, iar rezultatele vor fi mai bune.

### ATENȚIE.

Fig. 1.

X → Poziția Oprit. Mutați butonul în această poziție pentru a opri cuptorul.

Y → Poziția Pornit (Funcția Stay on (Funcționare continuă)) În această poziție, cuptorul va rămâne pornit până când utilizatorul îl va opri.

Z → Scara temporizatorului. Selectați timpul necesar acțiunii pe care doriți să o realizați. Odată ce acest timp va trece, cuptorul se va opri automat. Dacă alimentele sunt gata mai devreme decât timpul de gătire setat, vă rugăm să întorceti temporizatorul la 0 pentru a opri cuptorul.

## ACCESORII

### GĂȚIȚI CU SUPTUL PENTRU GRĂȚAR

Înainte de utilizarea cuptorului SAU în timpul utilizării:

Introduceți suportul pentru grătar într-una dintre cavitățile interioare și pe șinele laterale.

Puneți mâncarea direct pe grătar sau pe o hârtie pentru copt. De asemenea, îl puteți folosi pentru a așeza unele vase pentru cuptor, ca de exemplu o tavă mică.

**RECOMANDARE:** Utilizați mânerul inclus pentru a scoate suportul pentru grătar din cuptor. Suportul pentru grătar va fi fierbinte la terminarea procesului de preparare a mâncării. **AVEȚI GRIJĂ!**

### GĂȚIȚI CU TAVA PENTRU GĂTIT

Puneți mâncarea pe care doriți să o gătiți în tava pentru gătit.

Odată încălzit în prealabil cuptorul sau în

timpul funcționării acestuia, introduceți tava în cuptor, alegând înălțimea dorită așezând-o între șinele laterale.

**ATENȚIE:** Utilizați mânerul inclus pentru a scoate tava din cuptor. Tava pentru gătit va fi fierbinte după terminarea procesului de preparare a mâncării. **AVEȚI GRIJĂ!**

## GĂTIȚI CU ROTISORUL

Străpungeți cu brațul rotisor mâncarea pe care doriți să o frigeți.

Utilizați furcile pentru rotisor pentru a fixa alimentele în centrul brațului. Pentru a fixa cele două furci/frigărui, folosiți cele două șuruburi incluse.

Așezați brațul rotisorului introducând mai întâi partea cu o creștătură a acestuia în interiorul orificiului din centrul peretelui din dreapta al cuptorului

Așezați partea cu două creștături a brațului în suportul peretelui din stânga, folosind prima cavitate pentru plasarea în suport.

**ȚINEȚI MINTE:** Odată terminată frigerea, acest braț rotisor va fi foarte fierbinte. Folosiți mânerul brațului rotisor pentru a-l îndepărta și utilizați mănuși pentru gătit pentru a îndepărta brațul rotisor din mâncarea preparată.

## GĂTIREA CU COȘUL FRITEUZEI CU AER

### (NUMAI PENTRU MODELUL HORIZON 30 AIR FRY)

Retrageți furcile de pe țepușă. Treceți țepușă prin cele două orificii mai mari de pe fiecare parte a coșului. Fixați coșul folosind aceleași piese pe care le-ați utilizat și la prinderea furcilor pe țepușă.

**ȚINEȚI MINTE:** Odată terminată frigerea, acest braț rotisor va fi foarte fierbinte. Folosiți mânerul brațului rotisor pentru a-l îndepărta și utilizați mănuși pentru gătit pentru a îndepărta brațul rotisor din mâncarea preparată.

Deșurubați șuruburile pentru scoaterea coșului.

## TĂVIȚĂ PENTRU FIRIMITURI

Cuptorul are o tăviță pentru firimituri pentru a facilita procesul de curățare a acestuia.

După ce cuptorul s-a răcit, scoateți tăvița pentru firimituri din cuptor și curățați-o separat. Consultați instrucțiunile de curățare din acest manual.

## DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

Opriti aparatul punând toate selectoarele în poziția oprit (Min, , O)

Scoateți aparatul din priză.

Curățați aparatul.

## CURĂȚAREA

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.

Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.

Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

Nu permiteți ca apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați resturile de alimente.

Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.

Nicio componentă a aparatului nu este potrivită pentru curățare în mașina de spălat vase.

Apoi uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

PL

(Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

**PIEKARNIK ELEKTRYCZNY****HORIZON 30 (VER. VI)****HORIZON 30 AIR FRY****OPIS**

- A Uchwyt
- B Drzwiczki piekarnika
- C Wybór temperatury
- D Przełącznik funkcji
- E Czasomierz i switch ON/OFF
- F Kratka wentylacyjna

**AKCESORIA**

- 1 Ruszt
- 2 Misa zasypowa
- 3 Uchwyt do tacki i rusztu
- 4 Szpikulec obrotowy / rożen obrotowy
- 5 Uchwyt do wyjmowania rożna
- 6 Szpikulce do rożna
- 7 Tacka zbierająca okruszki
- 8 Kosz smażenia powietrzem (tylko model AF)

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

**UŻYWANIE I KONSERWACJA:****UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.

Postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączenia/wyłączenia.

Nie należy używać urządzenia, pod kątem

ani nie odwracać tyłem.

Nie Giro urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.

Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

Nie chować ani też nie transportować urządzenia jeśli jest jeszcze gorące.

Należy dokładnie czyścić wnętrze piekarnika po każdym użyciu. W przeciwnym razie resztki produktów żywnościowych spalą się i może to prowadzić do zmniejszenia efektywności urządzenia.

Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.

Nie użyć urządzenia do suszenia tkanin.

Nie ustawiać ciężkich przedmiotów lub naczyń na otwartych drzwiach urządzenia.

Upewnić się, że wokół piekarnika zachowana jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna.

Upewnić się, że piekarnik jest suchy.

Nie należy stawiać piekarnika na niezabezpieczonej powierzchni drewnianej. Umieścić piekarnik na powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.

Jeśli nóżki piekarnika pozostawią ślady na powierzchni, usunąć je za pomocą wilgotnej ściereczki.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać piekarnika z uszkodzonymi drzwiczkami lub złączem drzwiczek: Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego.

**OSTRZEŻENIE:** Nie korzystać z, jeśli szkło jest pęknięte.

Nawet jeśli przestawimy termostat do pozycji (MIN), urządzenie nie zostanie całkowicie wyłączone.

**INSTALACJA**

Upewnić się, czy zdjęty został materiał opakowania z wnętrza urządzenia.

Nie należy demontować nóżek urządzenia.

Urządzenie potrzebuje odpowiedniej wentylacji do właściwego działania.

Pozostawić 20 cm wolnej przestrzeni nad piekarnikiem, 5 cm z tyłu i 5 cm po obu stronach urządzenia.

## INSTRUKCJE UŻYCIA

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.

### UŻYCIE:


Podłączyć urządzenie do prądu.


Wybrać temperaturę używając selektora temperatury. (C )


Wybrać pożądaną funkcję za pomocą przełącznika wyboru funkcji (D)


### PRZEŁĄCZNIK WYBORU FUNKCJI (D)


 ► Wyłączone

 ► Gotowania z konwekcją. Funkcja ta pozwala na gotowanie z wykorzystaniem dolnych i górnych elementów grzewczych, utrzymanie równomiernej temperatury oraz skrócenie czasu gotowania dzięki zastosowaniu powietrza konwekcyjnego.

 ► Grill z konwekcją. Użyć tej funkcji do zapiekania potraw wykorzystując konwekcję do dystrybucji ciepła w samym jedzeniu.

 ► Gotowania tradycyjne. Wybrać tę funkcję do tradycyjnego gotowania potraw.

 ► Grill / Grill z możliwością grillowania. Korzystając z tej funkcji, można grillować potrawy w tradycyjny sposób lub używać tradycyjny sposób lub skorzystać z akcesoriów do grillowania, aby wykorzystać wyższe ciepło przy grillowaniu.

 ► Rożen (grill) z konwekcją. Wybrać tę funkcję, aby grillować i przyrządzać potrawy z pomocą konwekcji. Używać tej funkcji również do smażenia potraw z pomocą koszyka AIR FRY.

## CZASOMIERZ I URZĄDZENIE WŁĄCZAJĄCE/WYŁĄCZAJĄCE

Piekarnik włącza się po wybraniu godziny i pozostaje w pozycji „Stay on” (patrz Obsługa piekarnika). Wtedy zapala się lampka kontrolna piekarnika.

### OBSŁUGA

Po wybraniu temperatury i funkcji, wybrać czas, za pomocą czasomierza/przełącznika ON/OFF czas, który chcemy użyć. Piekarnik zostanie włączony po wybraniu czasu. Zapali się lampka kontrolna piekarnika. Należy pamiętać, że przy pierwszym użyciu piekarnika może wydobywać się trochę dymu, jest to normalne i zniknie po 5-10 minutach.

**UWAGA:** Jeśli używamy czasomierza, pamiętajmy, aby dodać dodatkowe 10-15 minut. Dzięki temu do normalnego czasu dodamy minuty na rozgrzanie, a wyniki będą lepsze.

### UWAGA:

Fig 1.

X → Pozycja wyłączenia. Obrócić przełącznik na tę pozycję, aby wyłączyć piekarnik.

Y → Pozycja włączenia (funkcja „Stay on”). W tej pozycji piekarnik pozostaje włączony do momentu jego ręcznego wyłączenia.

Z → Skala czasu. Wybrać czas. Po upływie czasu piekarnika wyłączy się automatycznie. Jeśli potrawa zostanie upieczona przed upływem ustawionego czasu, należy wyłączyć piekarnik, ustawiając czasomierz na 0.

## AKCESORIA

### GOTOWANIE Z RUSZTEM

Przed włączeniem lub w czasie podgrzewania i użycia piekarnika:

Wprowadzić ruszt w jedną z wewnętrznych wnęk i bocznych szyn.

Położyć jedzenie bezpośrednio na ruszcie lub wspomagając się specjalnym papierem do piekarników. Możesz go również wykorzystać do podtrzymania pojemnika, np. małej tacy.

**ZALECENIA:** Użyć Uchwytu do tacy, aby je wyciągnąć. Po upieczeniu potraw, grill będzie gorący. **UWAGA!:**



## **GOTOWANIE Z TACĄ**

Umieścić jedzenie na tacy.

Po podgrzaniu piekarnika lub podczas podgrzewania włożyć tacę z jedzeniem do środka, wybierając wysokość żądanej wysokości szyn.

**OSTRZEŻENIE:** Użyć Uchwyty do tacy, aby je wyciągnąć. Taca będzie gorąca po zakończeniu urządzenia pracy. UWAGA!

## **GOTOWANIE Z ROŻNEM**

Przebić szpikulcem jedzenie, które chcemy upiec.

Użyć szpikulców do zamocowania potrawy w środku. Zamocować dwa szpikulce za pomocą dostarczonych śrub.

Włożyć szpikulec, najpierw stroną z rowkiem, do otworu znajdującego się na środku prawej ściany piekarnika.

Następnie umieść stroną szpikulca z dwoma rowkami w pierwszym zagłębieniu lewego uchwyty ściennego.

**PAMIĘTAJ:** Po upieczeniu potrawy szpikulec będzie bardzo gorący. Użyć uchwyty, aby wyjąć szpikulec z piekarnika oraz rękawic piekarniczych, aby wyjąć potrawę..

## **GOTOWANIE Z KOSZEM DO FRYTOWNICY (AIRE FRY)**

(TYLKO DLA HORIZON 30 AIR FRY)

**USUNĄĆ MAŁE SZPIKULCE Z DUŻEGO SZPIKULCA. PRZEŁOŻYĆ SZPIKULEC PRZEZ WIĘKSZE OTWORY Z KAŻDEJ STRONY KOSZYKA. PRZYMOCOWAĆ KOSZ UŻYWAJĄC TYCH SAMYCH CZĘŚCI, KTÓRE ZOSTAŁY UŻYTE DO PRZYMOCOWANIA MAŁYCH SZPIKULCÓW DO SZABLONU.**

**PAMIĘTAJ:** Po zakończeniu, szpikulec będzie bardzo gorący. Użyć uchwyty, aby wyjąć miecz i rękawic kuchennych, aby usunąć kosz z mieczem. Odkręć śruby, aby zdjąć kosz.

## **TACKA ZBIERAJĄCA OKRUCHY**

Piekarnik posiada tacę na okruchy, aby ułatwić czyszczenie.

Po schłodzeniu piekarnika wyjąć tacę na okruchy i wyczyścić ją osobno. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

Wyłączyć urządzenie ustawiając wszystkie selektory/przełączniki w pozycji wyłączenia (Min, , O)

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Wyczyścić urządzenie.

## **CZYSZCZENIE**

Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu.

Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani też innych środków żrących.

Zapobiegać przedostawaniu się wody lub innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby nie dopuścić do uszkodzenia wewnętrznych części roboczych urządzenia.

Do przedostania się wody ni innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.

Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie z niego pozostałości produktów żywnościowych.

Nieprawidłowe czyszczenie urządzenia może pogorszyć jego powierzchnię, wpłynąć na jego żywotność i doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Żaden element tego urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarce.

Wyjąć wszystkie części przed ich montażem i przechowywaniem.

**BG**

(Превод на извършените инструкции)

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ФУРНА

**HORIZON 30 (VER. VI)****HORIZON 30 AIR FRY**

## ОПИСАНИЕ

- A Ръкохватка
- B Врата на фурната
- C Селектор на температурата
- D Селектор на режима
- E Таймер (Темпоризатор) и устройство за вкл./изкл.
- F Вентилационни решетки

## ПРИСТАВКИ

- 1 Скара
- 2 Тава
- 3 Ръкохватка за подноса и скарата
- 4 Въртящо се ножообразно острие за печене
- 5 Ръкохватка на ножообразното острие за печене
- 6 Шишове за печене
- 7 Тава за събиране на отпадъци
- 8 Въртяща се кошница на въздушния фритюрник (налична само в модел "AF")

В случай, че Вашият уред е модел, некомплектован с гореописаните приставки, можете да ги придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

Преди всяка употреба, развийте докрай захранващия кабел на уреда.

Следвайте указанията за употреба.

В никакъв случай не използвайте уреда при повреден прекъсвач за включване/изключване.

Не използвайте уреда, когато е наклонен и не го обръщайте наобратно.

Не обръщайте наобратно уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.

Изключете уреда, докато не го използвате или когато се готвите да го почистите.

Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности - или такива без опит и знания за боравене с уреда.

Не съхранявайте и не пренасяйте уреда, ако не е изстинал напълно.

Поддържайте вътрешността на фурната чиста; в противен случай остатъците от храна могат да се овъглят и да го повредят.

Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.

Не използвайте уреда за сушене на текстилни изделия.

Не поставяйте тежки съдове или тави върху отворената врата на фурната.

Уверете се, че около фурната има достатъчно пространство за обезпечаване на вентилация.

Уверете се, че преди да включите фурната, тя е напълно суха.

Моля, не поставяйте фурната върху необработена дървена повърхност. Поставете фурната върху топлоустойчива повърхност.

В случай, че краката на фурната оставят следи по повърхността на плоскостта, върху която е поставена, можете да ги премахнете при помощта на влажна кърпа.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте фурната при повредена врата или повредени панти на вратата. Отнесете уреда в оторизиран

сервиз за техническо обслужване.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте уреда при напукано или счупено стъкло.

Поставянето на регулатора на термостата в минимално положение („MIN“) не означава, че уредът е окончателно изключен.

## МОНТАЖ

Уверете се, че сте извадили опаковките от вътрешността на уреда.

Не сваляйте крачетата на уреда.

Уредът се нуждае от подходящо проветряване, за да работи добре. Оставете 20 см. свободно пространство над фурната, 5 см откъм задната част и 5 см. откъм двете страни.

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

### ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА:

Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, намиращи се в контакт с хранителните продукти, следвайки упътванията от раздел „Почистване“.

### РАБОТА С УРЕДА:


Включете уреда в електрическата мрежа.


Изберете желаната температура, използвайки селектора на температура. (C)


Изберете режима посредством селектора на режим (D)


### СЕЛЕКТОР НА РЕЖИМ (D)


 ► Изключено

 ► Приготвяне чрез конвекция. Този режим позволява да се приготвя храна посредством долното и горното съпротивление, да се поддържа равномерна температура и да се съкрати времето за приготвяне, благодарение на конвекционния въздух.

 ► Грил с конвекция. Използвайте този режим за запичане на храната, докато използвате конвекцията за разпределяне на топлината в самата храна.

 ► Традиционно приготвяне на храната. Изберете този режим, за да пригответе храната по традиционен начин.

 ► Грил/ Грил с устройство за печене. Използвайте този режим, за да опечете храната по традиционен начин или пък използвайте принадлежностите на уреда за печене, за да използвате топлина отгоре заедно с устройството за печене.

 ► Устройство за печене с конвекция. Изберете тази функция, за да печете хранителните продукти и да ги пригответе чрез конвекция. Използвайте тази функция за пържене на хранителни продукти с помощта на кошницата AIR FRY.

### ТЕМПОРИЗАТОР И УСТРОЙСТВО ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (E)

След избиране на времето, фурната се задейства и остава в положение «Stay on» (виж раздел «Работа на фурната»). В този момент се включва осветлението на фурната.

### РАБОТА НА ФУРНАТА

След избирането на температурата и режима изберете, посредством темпоризатора/прекъсвача за вкл./изкл. времето, за което желаете да използвате фурната. След избиране на времевия период, фурната влиза в работен режим. Включва се осветлението на фурната. Имайте предвид, че при първоначалната употреба на фурната, от нея може да се отдели известно количество дим. Това е естествено явление и димът ще излезне след изтичането на 5-10 минути.

**ВНИМАНИЕ!** Ако използвате темпоризатора, не забравяйте да добавите между 10 и 15 минути време. По този начин ще добавите минутите за предварително загряване към обичайното време и ще получите по-добър резултат.

### ВНИМАНИЕ!

Fig 1.

X → Положение „изключено“. Преместете селектора в това положение, за да изключите фурната.

Y → Положение „включено“ (режим «Stay

оп). В това положение фурната включена състояние до нейното ръчно изключване.

Z → Времева скала. Изберете желаното време. След изтичане на това време, фурната се изключва от само себе си. В случай, че храната се сготви преди установеното време, изключете фурната, поставяйки темпоризатора в положение "0".

## ПРИСТАВКИ

### ГОТВЕНЕ ПОСРЕДСТВОМ СКАРАТА

Преди да включите фурната или по време на загряването и използването на фурната:

Вкарайте скарата в някоя от вътрешните вдлъбнатини и странични релси.

Поставете храната направо върху скарата или посредством хартия, специално предназначена за фурна. Също така, може да използвате хартията като поставка за някой съд за фурната, като например малка тава.

ПРЕПОРЪКА: Използвайте доставената с уреда ръкохватка на скарата, за да я извадите. Бъдете внимателни, тъй като след процеса на опичане скарата е нагорещена! . ВНИМАНИЕ!

### ПЕЧЕНЕ ПОСРЕДСТВОМ ТАВАТА

Поставете в тавата хранителните продукти, които ще приготвяте.

След загряване на фурната (или по време на нейното загряване), вкарайте в страничните релси тавата с храната във вътрешността на фурната на желаната от вас височина.

ВНИМАНИЕ! За изваждане на тавата използвайте ръкохватката. След опичането на храната тавата е нагорещена. БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ!

### ГОТВЕНЕ ПОСРЕДСТВОМ УСТРОЙСТВО ЗА ПЕЧЕНЕ

Промушете хранителния продукт посредством ножообразното острие за печене.

Използвайте шишовете за печене, за да закрепите хранителния продукт в средата. Закрепете двата шиша посредством доставените за целта винтове.

Вкарайте страната на ножообразното

острие (тази, на която има нарез) в отвора, разположен в средата на дясната страна на фурната.

Впоследствие поставете страната на ножообразното острие, на която има два нареза в първата вдлъбнатина на държача върху лявата стена.

ВНИМАНИЕ! Внимавайте, защото след процеса на опичане скарата е нагорещена! Използвайте ръкохватката за изваждане на ножообразното острие. Извадете пригответените продукти посредством противотермични ръкавици.

### ГОТВЕНЕ С КОШНИЦАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ФРИТЮРНИК

(САМО ЗА HORIZON 30 AIR FRY)

**ОТДЕЛЕТЕ ШИШОВЕТЕ ОТ НОЖООБРАЗНОТО ОСТРИЕ. ПРЕКАРАЙТЕ НОЖООБРАЗНОТО ОСТРИЕ ПРЕЗ ПО-ГОЛЕМИТЕ ОТВОРИ НА ВСЯКА ОТ СТРАНИТЕ НА КОШНИЦАТА. ЗАКРЕПЕТЕ КОШНИЦАТА ПОСРЕДСТВОМ СЪЩИТЕ ЧАСТИ КАТО ИЗПОЛЗВАНИТЕ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ШИШОВЕТЕ ВЪРХУ НОЖООБРАЗНОТО ОСТРИЕ.**

ВНИМАНИЕ! След завършване на опичането ножообразното острие е нагорещено! Използвайте ръкохватката, за да извадите ножообразното острие и кухненски ръкавици, за да извадите кошницата от ножообразното острие. Отвийте винтовете, за да извадите кошницата.

### ТАВИЧКА ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРОХИТЕ

С цел улесняване на почистването фурната разполага с тава за събиране на отпадъците.

След изстиване на фурната извадете тавата за отпадъци и я почистете отделно. За по-подробни указания, моля разгледайте раздела за почистване долу в този наръчник.

### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА

Спрете уреда, като поставите всички селек-

тори в положение „изключено“(Min, , 0)

Извадете щепсела на уреда от

захранващата мрежа.

Почистете уреда.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

Извадете щепсела от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете да го почиствате.

Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат.

За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.

Не допускайте проникването на вода или друга течност през вентилационните отвори, за да избегнете повреди в работните части във вътрешността на уреда.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

Препоръчително е да почиствате ел уреда редовно и напълно да отстранявате остатъците от храна.

Неправилното почистване на уреда може да повреди неговата повърхност, да засегне полезния му живот и да предизвика опасност от злополука.

Не се допуска която и да е част от този уред да бъде измивана в съдомиялна машина.

Подсушете всички части, преди поставянето им или преди да ги складирате.

EL

(Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ

**HORIZON 30 (VER. VI)****HORIZON 30 AIR FRY**

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Χερούλι
- B Πόρτα φούρνου
- C Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας
- D Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- E Χρονοδιακόπτης και διάταξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- F Σχάρα εξαερισμού

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1 Σχάρα
- 2 Δίσκος
- 3 Χερούλι για ταψί και σχάρα
- 4 Βραχίονας ψησταριάς
- 5 Χερούλι βραχίονα ψησταριάς
- 6 Φουρκέτες ψησίματος
- 7 Δίσκος περισυλλογής ψίχουλων
- 8 Καλάθι τηγανίσματος στον αέρα (μόνο στο μοντέλο AF)

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις Υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας.

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.

Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν

λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.

Μην περιστρέφετε τη συσκευή αν χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων.

Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.

Διατηρείται το εσωτερικό του φούρνου καθαρό, αλλιώς μπορεί υπολείμματα τροφών να απανθρακωθούν και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ζώα συντροφιάς ή ζώα γενικότερα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε υφάσματα.

Μην ακουμπάτε βαριά σκεύη ή δίσκους στην ανοιχτή πόρτα.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός γύρω από τον φούρνο.

Ελέγξτε ότι ο φούρνος είναι τελείως στεγνός πριν από τη χρήση του.

Μην τοποθετείτε τον φούρνο επάνω σε ξύλινη χωρίς επεξεργασία επιφάνεια. Στηρίξτε τη συσκευή σε επιφάνεια ανθεκτική στη ζέστη.

Αν τα πέλματα του φούρνου αφήνουν σημάδια στην επιφάνεια, μπορείτε να τα αφαιρέσετε με ένα υγρό πανί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τον φούρνο με χαλασμένη πόρτα ή με χαλασμένη ένωση πόρτας: Μεταφέρετε τη συσκευή σε υπηρεσία τεχνικής βοήθειας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το το κρύσταλλο είναι ραγισμένο ή σπασμένο.

Παρότι μπορεί να γυρίσατε τον θερμοστάτη στη θέση (MIN), αυτό δεν σημαίνει ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί εντελώς.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε Η υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

Μη βγάζετε από την συσκευή την βάση στήριξης.

Η συσκευή χρειάζεται τον κατάλληλο εξαερισμό για να λειτουργεί σωστά. Αφήστε 20 cm ελεύθερου χώρου πάνω από τον φούρνο, 5 cm στο πίσω μέρος και 5 cm και από τις δύο πλευρές.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα όπως περιγράφεται στην παράγραφο για την καθαριότητα.


### ΧΡΗΣΗ:


Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.


Καθορίστε τη θερμοκρασία με τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας. (C)


Επιλέξτε τη λειτουργία που θα ενεργοποιήσετε με τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (D)


### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΩΝ (D)

 ► Παύση λειτουργίας


 ► Μαγειρέψτε με μεταφορά θερμού αέρα. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει να μαγειρεύετε με τις κάτω και επάνω αντιστάσεις, να διατηρείται μια ομοιόμορφη λειτουργία και να μειώνεται ο χρόνος μαγειρέματος, χάρη στη μεταφορά θερμού αέρα.

 ► Κυκλοθερμικό grill. Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία για να γκρατινάρετε τρόφιμα, ενώ χρησιμοποιείτε τη μεταφορά θερμότητας για την κατανομή της θερμότητας μέσα στο ίδιο το τρόφιμο.

 ► Κλασικό μαγείρεμα. Επιλέξτε αυτήν τη λειτουργία για να μαγειρέψετε τα τρόφιμα με τον κλασικό τρόπο.

 ► Grill / Grill με ψησταριά. Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία για να

γκρατινάρετε τα τρόφιμα με τον κλασικό τρόπο ή χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα της ψησταριάς, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε την υψηλότερη θερμότητα της ψησταριάς.

 ► Ψησταριά με μεταφορά θερμού αέρα. Επιλέξτε αυτήν τη λειτουργία για να ψήσετε και να μαγειρέψετε τρόφιμα, με τη βοήθεια της μεταφοράς θερμού αέρα. Χρησιμοποιήστε επίσης αυτή τη λειτουργία για να τηγανίσετε τρόφιμα, με τη βοήθεια του καλαθιού AIR FRY.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (E)

Ο φούρνος ενεργοποιείται όταν έχει επιλεγεί ο χρόνος και παραμένει στη θέση «Stay on» (βλ.: Λειτουργία φούρνου). Τότε, ανάβει το φως του φούρνου.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΟΥΡΝΟΥ

Αφού επιλέξετε θερμοκρασία και λειτουργία,

επιλέξτε με τον χρονοδιακόπτη/διακόπτη έναρξης/παύσης λειτουργίας τον χρόνο επιθυμητής χρήσης. Ο φούρνος θα ενεργοποιηθεί αφού επιλεγεί και ο χρόνος. Θα ανάψει το φως του φούρνου. Να λαμβάνετε υπόψη ότι κατά την πρώτη χρήση του φούρνου μπορεί να βγει λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από 5-10 λεπτά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ.** Αν χρησιμοποιείτε τον χρονοδιακόπτη, να θυμάστε να προσθέτετε από 10 έως 15 λεπτά παραπάνω. Έτσι, θα προστεθούν τα λεπτά προθέρμανσης στον κανονικό χρόνο και τα αποτελέσματα θα είναι καλύτερα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ.

Fig 1.

X → Θέση σβήσιματος. Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής για να σβήσετε τον φούρνο.

Y → Θέση ενεργοποίησης (λειτουργία Stay on). Σε αυτήν τη θέση, ο φούρνος θα παραμείνει αναμμένος μέχρι ο χρήστης να τον σβήσει χειροκίνητα.

Z → Κλίμακα χρόνου. Διαλέξτε τον επιθυμητό χρόνο ψησίματος. Αφού ολοκληρωθεί ο χρόνος, ο φούρνος θα παύσει να λειτουργεί. Αν το τρόφιμο, μαγειρευτεί πριν από τον προκαθορισμένο χρόνο, απενεργοποιήστε τον φούρνο, τοποθετώντας τον χρονοδιακόπτη στο 0.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ

Πριν ανάψετε τον φούρνο ή ενόσω τον θερμαίνεται ή τον χρησιμοποιείτε:

Βάλτε τη σχάρα σε μία από τις εσωτερικές κοιλότητες και πλαινές ράγες.

Βάλτε το τρόφιμο απευθείας επάνω στη σχάρα ή επάνω σε ειδικό χαρτί φούρνου. Μπορείτε επίσης να τη χρησιμοποιείτε για να στηρίξετε κάποιο σκεύος, όπως, για παράδειγμα, έναν μικρό ταψί.

ΣΥΣΤΑΣΗ: Χρησιμοποιήστε το χερούλι της σχάρας για να την αφαιρέσετε. Αφού τελειώσετε το μαγείρεμα του φαγητού, η σχάρα θα είναι ζεστή. . ΠΡΟΣΟΧΗ!

### ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΣΚΟ

Τοποθετήστε τα τρόφιμα που πρέπει να μαγειρευτούν στο ταψί.

Αφού έχει ζεσταθεί ο φούρνος ή καθόσον ζεσταίνεται, βάλτε το ταψί με τα τρόφιμα στις πλαινές διαδρομές στο ύψος που επιθυμείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για να βγάλετε το ταψί από τον φούρνο. Το ταψί θα είναι ζεστό μετά το μαγείρεμα ΠΡΟΣΟΧΗ!

### ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΤΗΝ ΨΗΣΤΑΡΙΑ

Διαπεράστε το τρόφιμο που θέλετε να μαγειρέψετε με τη σούβλα.

Χρησιμοποιήστε τις φουρκέτες της ψησταριάς για να στερεώσετε το τρόφιμο στο κέντρο. Στερεώστε τις φουρκέτες με τις βίδες που παρέχονται στη συσκευασία.

Τοποθετήστε τη σούβλα, βάζοντας πρώτα τη μεριά που έχει ένα δόντι, στην τρύπα που βρίσκεται στο κέντρο του δεξιού τοιχώματος του φούρνου.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μεριά της σούβλας με τα δύο δόντια στην πρώτη κοιλότητα του στηρίγματος του αριστερού τοιχώματος.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ: Αφού τελειώσετε το μαγείρεμα του φαγητού, η σχάρα θα είναι ζεστή. Χρησιμοποιήστε το χερούλι για να αφαιρέσετε τη σούβλα από τον φούρνο και χρησιμοποιήστε τη βοήθεια γαντιών μαγειρέματος για να βγάλετε το φαγητό.

## ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΑΘΙ ΤΗΣ ΦΡΙΤΕΖΑΣ ΑΕΡΟΣ

(ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ HORIZON 30 AIR FRY)

**ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΦΟΥΡΚΕΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΟΥΒΛΑ. ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΗ ΣΟΥΒΛΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΙΟ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ ΤΡΥΠΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΛΑΘΙΟΥ. ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΑΘΙ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΑ ΙΔΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ ΦΟΥΡΚΕΤΩΝ ΣΤΗ ΣΟΥΒΛΑ.**

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ: Αφού ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, η σούβλα θα είναι πολύ ζεστή. Χρησιμοποιήστε το χερούλι για να βγάλετε τη σούβλα και γάντια κουζίνας για να βγάλετε το καλάθι από τη σούβλα. Ξεβιδώστε τις βίδες για να βγάλετε το καλάθι.

### ΔΙΣΚΟΣ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ ΨΙΧΟΥΛΩΝ

Ο φούρνος διαθέτει δίσκο όπου μαζεύονται τα ψίχουλα, ώστε να διευκολύνεται η καθαριότητα.

Αφού κρυώσει ο φούρνος, αφαιρέστε τον δίσκο για τα ψίχουλα και καθαρίστε τον ξεχωριστά. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού του παρόντος εγχειριδίου.

### ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Για τη συσκευή, τοποθετώντας όλους τους

διακόπτες επιλογής στη θέση σβησίματος

(Min, , 0)

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Καθαρίζετε τη συσκευή.

## ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, εμποτισμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού.

Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.



Εμποδίζει την την είσοδο του νερό ή άλλο υγρό από τα ανοίγματα εξαερισμού για να αποφύγετε ζημιές στα λειτουργικά τμήματα στο εσωτερικό της συσκευής.

Μην εμβαπτίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό , ούτε να την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να αφαιρείτε όλα τα υπολείμματα τροφίμων.

Τυχόν λάθος καθαριότητα της συσκευής μπορεί να φτάσει να υποβαθμίσει την επιφάνειά της, να επηρεάσει αρνητικά την ωφέλιμη ζωή της και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Κανένα από τα μέρη αυτής της συσκευής δεν μπορεί να πλένεται σε πλυντήριο πιάτων

Στεγνώστε όλα τα μέρη πριν τη συναρμολόγηση και αποθήκευσή της.

CS

(Přeloženo z původních pokynů)

**ELEKTRICKÁ TROUBA****HORIZON 30 (VER. VI)****HORIZON 30 AIR FRY****POPIS**

- A Rukojeť
- B Dvířka trouby
- C Regulátor teploty
- D Volič funkcí
- E Časový spínač a vypínač
- F Otvory pro odvětrávání

**PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- 1 Rošt
- 2 Pečící plech
- 3 Pečící plech a rukojeť roštu
- 4 Rotisserie / otočný rožeň
- 5 Rukojeť rožně
- 6 Vidlice rožně
- 7 Miska na drobky
- 8 Fritovací koš horkovzdušné fritézy (pouze u modelu AF)

Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

**POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:****POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:**

Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.

Přečtěte si všechny pokyny

Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.

Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený

nahoru a nelze jím otočit.

Nevypínejte přístroj, když je v provozu, nebo připojen k elektrické síti.

Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.

Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

Neukládejte ani nepřepravujte přístroj, pokud je stále horký.

Udržujte vnitřek trouby čistý, aby nedocházelo ke karbonizaci zbytků jídla, které by mohlo poškodit spotřebič.

Přístroj nepoužívejte k sušení domácích zvířat.

Přístroj nepoužívejte k sušení textilií.

Nepokládejte těžké nádoby nebo plechy na otevřená dvířka.

Ujistěte se, že je kolem trouby dostatečné větrání.

Před použitím se ujistěte, že je trouba zcela suchá.

Trouba by neměla být umístěna na neošetřený dřevěný povrch. Umístěte troubu na tepelně odolný povrch.

Nohy trouby mohou na stole zanechat stopy, pokud k tomu dojde, odstraňte je vlhkým hadříkem.

**POZOR:** pokud jsou dvířka nebo západka dvířek poškozeny, nesmí být trouba používána, dokud ji neopraví kompetentní technik.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte přístroj, pokud je sklo nádoby prasklé nebo rozbíté.

Otočením ovladače termostatu nastavte na minimum (MIN). To neznamená, že je přístroj trvale vypnutý.

**INSTALACE**

Ujistěte se, že jste z vnitřního prostoru přístroje odstranili veškerý obalový materiál

Neodstraňujte podpěrné nožičky spotřebiče.

Aby přístroj správně fungoval, vyžaduje řádné větrání. Nechte 20 cm volného prostoru nad troubou, 5 cm za zadní stranou a 5 cm na každé boční straně.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘED POUŽITÍM:

Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

Před prvním použitím přístroje očistěte části, které budou v kontaktu s potravinami, způsobem popsaným v části čištění.


### POUŽITÍ:


Připojte spotřebič do sítě.


Zvolte požadovanou teplotu pečení pomocí regulátoru teploty. (C)


Vyberte funkci, se kterou chcete pracovat, pomocí voliče funkcí (D)


### VOLIČ FUNKCÍ (D)


 ► Vypnuto.

 ► Konvekcni vaření. Tuto funkci zvolte, pokud chcete vařit se spodním a horním topným tělesem a udržovat konstantní teplotu a urychlit vaření díky proudění horkého vzduchu.

 ► Konvekcni grilování. Tuto funkci použijte k gratinování potravin. Ohřívají se konvekcí, aby se teplo dostalo do každé části potraviny.

 ► Tradiční vaření. Tuto funkci použijte k vaření s horním a spodním topným tělesem.

 ► Grilování / Grilování s Rôtisserie (otočným rožněm). Tuto funkci použijte k zapékání pokrmů tradičním způsobem nebo s použitím otočného rožně, abyste využili vyšší teplotu.

 ► Rôtisserie (pečení) s konvekcí. Tuto funkci zvolte, chcete-li opět pokrmy pomocí otočného rožně a připravovat je pomocí konvekce. Tuto funkci použijte také pro smažení potravin ve fritovacím koši AIR FRY.

### ČASOVÝ SPÍNAČ A VYPÍNAČ (E)

Trouba se aktivuje pouze po zvolení času a nebo v poloze Stay on (stále zapnuto) (viz Obsluha trouby). Po aktivaci trouby se světlo uvnitř rozsvítí.

### OBSLUHA TROUBY

Jakmile zvolíte požadovanou teplotu a funkci, zvolte pomocí časovače / vypínače čas, kdy ji potřebujete použít. Trouba se aktivuje až

poté, co zvolíte čas. Světlo trouby se rozsvítí, což znamená, že je trouba aktivní. Pamatujte, že při prvním použití trouby může z trouby vycházet kouř, to je normální a po 5-10 minutách zmizí.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud používáte časovač, nezapomeňte předem přidat 10 až 15 minut. Tímto způsobem přidáte k normální době minuty předehřívání a výsledky budou lepší.

### UPOZORNĚNÍ:

Fig 1 .

X → Poloha „vypnuto“. Otočte knoflík do této polohy pro vypnutí trouby.

Y → Poloha „zapnuto“ (funkce Stay on). V této poloze zůstane trouba zapnutá, dokud ji uživatel nevyzne

Z → Časovač. Vyberte čas potřebný pro akci, kterou chcete vykonat. Jakmile čas vyprší, trouba se automaticky vypne. Pokud pečení skončí dříve, než je nastavená doba pečení, otočte časovač zpět na 0, abyste troubu vypnuli.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### PEČENÍ S GRILOVACÍM ROŠTEM

Před použitím trouby NEBO během používání:

Vložte grilovací rošt do jedné z vnitřních dutin a zasuňte do bočních drážek.

Umístěte potraviny přímo na rošt nebo na pečicí papír. Můžete jej také použít k umístění nádobí do trouby, jako malý plech.

**DOPORUČENÍ:** K vyjmutí grilovacího roštu z trouby použijte přiloženou rukojeť. Po dokončení práce bude grilovací rošt horký. **BUĎTE OPATRNÍ!**

### PEČENÍ S PEČÍCÍM PLECHEM

Umístěte potraviny, které chcete připravit, na pečicí plech.

Po předehřátí trouby nebo během její činnosti vložte plech do trouby a vyberte požadovanou výšku tak, že jej umístíte do bočních drážek.

**UPOZORNĚNÍ:** K vyjmutí plechu z trouby použijte přiloženou rukojeť. Po dokončení pečení bude pečicí plech horký. **BUĎTE OPATRNÍ!**

## PEČENÍ S RÔTISSERIE

Rožněm propíchněte jídlo, které chcete grilovat.

K upevnění jídla uprostřed rožně použijte vidlice. K upevnění obou vidlic / špejlí použijte dva přiložené šrouby.

Umístěte rožeň tak, že nejprve zasunete stranu rožně s jedním zářezem do otvoru ve středu pravé boční stěny trouby

Umístěte stranu rožně se dvěma zářezy do podpěry levé boční stěny pomocí první zásvuky, kterou umístíte do podpěry.

**NEZAPOMEŇTE:** Po dokončení bude rožeň velmi horký. K odstranění použijte rukojeť rožně a pomocí kuchařských rukavic sejměte rameno rožně z připravovaného jídla.

## VAŘENÍ S FRITOVACÍM KOŠEM

(POUZE PRO MODEL HORIZON 30 AIR FRY)

VYJMĚTE VIDLICE Z RAMENA ROŽNĚ. UMÍSTĚTE RAMENO ROŽNĚ SKRZ KOŠ POMOCÍ VĚTŠÍCH CELKŮ NA KAŽDÉ STRANĚ KOŠE. PŘIPEVNĚTE KOŠ POMOCÍ STEJNÝCH DÍLŮ K UPEVNĚNÍ VIDLIC V RAMENI.

**NEZAPOMEŇTE:** Po dokončení bude rameno rožně velmi horké. K jeho vyjmutí použijte rukojeť rožně a pomocí kuchařských rukavic odstraňte koš z ramene. Odšroubováním křídlových šroubů vyjměte koš.

## PŘIHRÁDKA NA DROBKY

Trouba je vybavena miskou na drobký pro usnadnění čištění.

Jakmile trouba vychladne, vyjměte z trouby misku na drobký a vyčistěte ji. Přečtěte si část „pokyny pro čištění“ tohoto návodu.

## PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

Vypněte přístroj otočením všech voličů do polohy „vypnuto“ (Min, , O)

Zařízení odpojte od napájení.

Přístroj vyčistěte.

## ČIŠTĚNÍ

Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.

Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.

Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

Nedovoďte, aby se voda nebo jiná tekutina dostala do větracích otvorů, aby nedošlo k poškození vnitřních částí přístroje.

Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

Doporučuje se spotřebič pravidelně čistit a odstranit všechny zbytky potravin.

V případě, že přístroj není v dobrém stavu čistoty, jeho povrch se může zhoršit a nevyhnutelně ovlivnit dobu životnosti spotřebiče a jeho používání se může stát nebezpečným.

Žádná část tohoto přístroje není vhodná k čištění v myčce na nádobí.

Poté před montáží a skladováním všechny části vysušte.

منظف.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تدع الماء أو سائل آخر يدخل من خلال فتحات التهوية لمنع تلف الأجزاء الداخلية للجهاز.

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر ولا تضعه تحت الصنبور.

ينصح بتنظيف الجهاز بشكل منتظم وإزالة جميع بقايا الطعام.

قد يؤدي التنظيف غير السليم للجهاز إلى تدهور سطحه والتأثير على عمره الافتراضي والتسبب في أوضاع خطيرة.

إن أي جزء من أجزاء هذا الجهاز هو غير مناسب لتنظيفه في غسالة الصحون.

جفف كل القطع قبل تركيبها وتخزينها.

## مفتاح تحديد الوظائف (D)

**التوصية:** استخدم المقيض المرفق لسحب الشواية من الفرن.  
بعد الانتهاء من تحضير الطعام بالفرن، ستكون الشواية ساخنة.  
الحذر!



### الطهي بالصينية

ضع الطعام في الصينية.

بعد تسخين الفرن أو أثناء تسخينه، أدخل الصينية مع الطعام في داخله واختر ارتفاع الضغط باستخدام القضبان الجانبية.

**تنبيه:** استخدم المقيض لسحب الصينية من الفرن. بعد الانتهاء من تحضير الطعام بالفرن، ستكون الصينية ساخنة. **الحذر!**

▶ يطبخ بالحمل الحراري. حدد هذه الوظيفة إذا كنت ترغب في طهي الطعام بطريقة تقليدية والحفاظ على درجة حرارة موحدة وطهي سريع عن طريق الهواء بالحمل الحراري.

▶ الشواء بالحمل الحراري. استخدم هذه الوظيفة لتحميم الطعام أثناء استخدام الحمل الحراري لتوزيع الحرارة في الطعام نفسه.

▶ الطهي التقليدي. حدد هذه الوظيفة لطهي الطعام بشكل تقليدي.

▶ الشواء / الشواء بسخن المشواة. استخدم هذه الوظيفة لتحميم الطعام بالطريقة التقليدية أو استخدم أيضاً ملحق سيخ المشواة لاستخدام الحرارة العلوية مع الشواء.

▶ سيخ المشواة (الشواء) بالحمل الحراري. حدد هذه الوظيفة لشوي الطعام وطيئه بمساعدة الحمل الحراري. استخدم هذه الوظيفة أيضاً لقي الطعام بمساعدة سلة AIR FRY.

### الطهي بسخن المشواة

مرر الطعام من الوسط باستخدام سيخ المشواة.

استخدم شوكات سيخ المشواة لتثبيت الطعام في الوسط. ثبت الشوكتين بالبراغي المرفقة.

أدخل الجانب المسنن من السيخ في الفتحة الموجودة في وسط الجدار الأيمن للفرن.

بعد ذلك ضع جانب السيخ ذو شقين في التجويف الأول للحامل على الجدار الأيسر.

تذكر: بعد الانتهاء من تحضير الطعام بالفرن، سيكون السيخ ساخناً جداً. استخدم المقيض الخاص بسخن المشواة لإخراجه من الفرن واستخدم قفازات الطهي لنزع السيخ من الطعام.

## الموقت وأداة التشغيل/الإطفاء (E)

يتم تفعيل الفرن بمجرد تحديد الوقت ويظل في وضع البقاء قيد التشغيل "Stay on" (انظر تشغيل الفرن). عند ذلك يضيء مصباح الفرن.

## تشغيل الفرن

بعد تحديد درجة الحرارة والوظيفة، اضبط الوقت بالموقت/ أداة التشغيل/الإطفاء. سيتم تفعيل الفرن بمجرد تحديد الوقت. سيضيء مصباح الفرن. حد بعين الاعتبار أنه في المرة الأولى التي تستخدم فيها الفرن قد يخرج بعض الدخان، وهذا أمر طبيعي وسيختفي بعد 5-01 دقائق.

**تنبيه:** إذا كنت تستخدم الموقت، تذكر أن تضيف ما بين 01 و51 دقيقة هكذا ستضاف دقائق التسخين الأولى للوقت العادي وستكون النتائج أحسن.

**تنبيه:**

الشكل 1.

X - وضع مطفأ. حرك مفتاح التحديد إلى هذا الوضع لإطفاء الفرن.

Y - وضع التشغيل (وظيفة "Stay on"). في هذا الوضع يبقى الفرن قيد التشغيل حتى يقوم المستخدم بإطفائه يدوياً.

Z - نطاق الوقت. اختر الزمن المطلوب. بعد انتهاء الوقت، سينطفئ الفرن تلقائياً. إذا تم طهي الطعام قبل الوقت المحدد، فقم بإطفاء الفرن عن طريق وضع الموقت عند 0.

### صينية جمع الفتات

يحتوي الفرن على صينية لجمع الفتات لتسهيل التنظيف.

بعد أن يبرد الفرن، قم بإزالة صينية جمع الفتات وشرع في تنظيفها. راجع تعليمات التنظيف في هذا الدليل.

### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أطفئ الجهاز وذلك بوضع جميع مفاتيح التحديد في وضع الإطفاء (Min, , O)

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي.

نظف الجهاز.

### التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة ببضع قطرات من

## الأدوات الملحقة

### الطهي بشبكة الشواء

قبل تشغيل الفرن أو أثناء التسخين واستخدام الفرن:

أدخل شبكة الشواء في أحد التجاويف الداخلية والقضبان الجانبية.

ضع الطعام مباشرة على شبكة الشواء أو باستخدام ورق خاص للفرن. كما يمكن استخدامه لدعم وعاء مثل صينية صغيرة.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو لا يعرفون استعماله.

لا تقم بحفظ الجهاز أو نقله إذا كان لا يزال ساخناً.

حافظ على تجويف الفرن نظيفاً، وإلا فإن بقايا الطعام قد تنتفخ ويتلف الجهاز.

لا تستعمل الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات.

لا تستعمل الجهاز لتجفيف المنسوجات.

لا تضع أدوات ثقيلة أو صوانتي على الباب المفتوح.

تأكد من وجود تهوية كافية حول الفرن.

تأكد من أن الفرن جاف تماماً قبل الاستخدام.

لا تضع الفرن على سطح خشبي غير معالج. ضع الفرن على سطح مقاوم للحرارة.

إذا كانت قوائم الفرن تترك علامات على السطح، فقم بإزالتها بقطعة قماش مبللة.

تحذير: لا تستخدم الفرن إذا كان الباب أو وصلة الباب تالفين: خذ الجهاز للإصلاح إلى مركز خدمة معتمد للمساعدة التقنية.

تحذير: لا تستعمل الجهاز إذا كان الزجاج متصدعاً أو مكسوراً.

حتى لو قمت بتدوير منظم الحرارة إلى الوضع (MIN)، فإن ينطفئ الجهاز تماماً.

## الفرن الكهربائي

### (HORIZON 30 (VER. VI

### HORIZON 30 AIR FRY

#### الوصف

A	مقبض
B	باب الفرن
C	مفتاح تحديد درجة الحرارة
D	مفتاح تحديد الوظيفة
E	موقت وأداة تشغيل/إطفاء
F	شبكات التهوية

#### الملحقات

1	شبكة شواء
2	صينية
3	مقبض للصينية والمشواة
4	سيخ للشوي / شواية دوارة
5	مقبض للسيخ
6	شوكات للمشواة
7	صينية جمع الفتات

#### 8 سلة قلاية هوائية (فقط في الطراز AF)

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

#### الاستخدام والعناية

##### الاستخدام والعناية

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي.

اقرأ تعليمات الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإطفاء لا تعمل.

لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقليه.

لا تدر الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.

#### التركيب

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من داخل الجهاز.

لا تقم بإزالة سيقان الجهاز.

يحتاج الجهاز تهوية مناسبة ليعمل بالشكل الصحيح. اترك 02 سم من المساحة الخالية فوق الفرن و 5 سم من الجزء الخلفي و 5 سم على كلا الجانبين.

#### إرشادات الاستعمال

##### قبل الاستعمال الأول

تأكد من إزالة مواد التعبئة والتغليف من المنتج

قبل استعمال المنتج لأول مرة، نظف الأجزاء في اتصال مع الأطعمة و كما هو موضح في فقرة التنظيف.

##### الاستعمال:

أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.

قم بتحديد درجة الحرارة باستخدام محدد درجة الحرارة (C)

حدد الوظيفة المراد القيام بها باستخدام مفتاح تحديد الوظائف (D)

## Español

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## English

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Català

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>



## Deutsch

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Български

### ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вжте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

**čeština****ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu:

<http://taurus-home.com/>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://taurus-home.com/>

**العربية**

الضمان والمساعدة التقنية

يغطي هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

[http://taurus-home.com](http://taurus-home.com/) (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298, (B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Bulgaria	265, Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	945 551 242
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200

<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

**taurus**

[www.taurus-home.com](http://www.taurus-home.com)